

DETROIT SALES: 313-729-4435

TOLEDO SALES: 419-870-6565

Llame y ordene sus

# Roscas de Reyes

y celebra Día de los Reyes Magos

*Tradición Mexicana: Se comen los roscas de Reyes que contiene varias figuritas de niño y a partir de la tarta una, tiene que engrosar una comita al día de febrero, día de la Candelaria.*

**domingo ENERO 6**

MEXICANTOWN

Detroit • 4300 W. Vernor • 313.554.0001  
 Pontiac • 800 N. Perry St • 248.451.1111  
 www.mexicantown.com

**EL NACIMIENTO RESTAURANT**

Con nuestras amables meseras ven y echate un taco de..

- Pastor
- Carne asada
- Pollo
- Chorizo
- Tripa y más...

También tenemos pollos asados

Servicio de Bar completo

**(313) 554-1790**

WWW.TAQUERIAELNACIMIENTO.COM

SUN-THUR: 9AM-12AM FRI & SAT: 9AM-3AM  
 7400 W. VERNOR HWY, DETROIT, MI 48209

**BURKETT** Since 1877  
 RESTAURANT EQUIPMENT & SUPPLIES

Tenemos todo para Taquerias, Mariscos, Tex-Mex, y toda clase de restaurantes.

**419-242-7377**  
**800-828-8564**

3011 Council St., Toledo OH 43606

**REGISTER TO VOTE!**

DETROIT, Since 1989. **Gratis!** COLUMBUS SALES: 614-571-2051  
 www.laprensa1.com  
 TOLEDO: TINTA CON SABOR

# La Prensa

CLEVELAND • LORAIN COLUMBUS

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

**Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!**

January/enero 4, 2008 Spanglish Weekly/Semanal 20 Páginas Vol. 42, No. 17

**¡PROSPERO AÑO NUEVO! HAPPY NEW YEAR!**

Alamar Pérez and Estella Trinidad of La Paloma with fresh, hot tamales. Story on p. 6.

**Increased maíz/corn costs force some tamal, tortilla makers to raise prices**—page 6

**Club Taino Three Kings Day Celebration** Friday, January 4<sup>th</sup>  
 Knights of Columbus Hall  
 2409 Airport Hwy.  
 Toledo, OH  
 See Page 6 for Details

**WILD 9'S**  
 Page 9

**LAZO CULTURAL**  
 Lazo Cultural  
 pp. 12-15

**BUY THIS SPACE**  
 Contact  
**Marisol Ibarra**  
 (419) 242-7744

Bad weather date: Saturday, Jan. 12

## Hey, 8th Graders!

Earn your high school diploma plus two years of college credit toward a two or four-year degree... **and it's all Tuition Free!**

**PLAN NOW for High School - CHOOSE EARLY!**

### Toledo Early College High School

Bring Your Parents to our Open House on Saturday, Jan. 12 beginning at 9 a.m.  
 Located on The University of Toledo, Scott Park Campus, 2225 Nebraska Ave. Student Auditorium. Free parking in Lot 22 off Parkside Blvd.

Students must meet one of these requirements:

- Is a member of a minority group
- English is their second language
- Comes from a low-income family
- Is a first generation college student

2006-2007 DGT Ranking: **Excellent!**

**HIGHER EDUCATION. Smart Money.**

Natalie Chambers  
 Owens Student  
 Liberal Arts Major

Compare Owens Community College's \$123 per credit hour tuition to others and discover what you can do with your savings. Use your hard-earned money toward investments, education, a car, tools, a house or travel. Go where the smart money goes – Go Owens.

**REGISTER NOW!** • Classes begin Jan. 10. • [www.owens.edu](http://www.owens.edu)

**OWENS COMMUNITY COLLEGE**

• Check out our extensive **Classified Section**, Pages 16-19 • Promote Literacy! Buy a box of fortune cookies today! •



LORAIN SALES: 440-320-8221

CLEVELAND SALES: 440-320-8221

**STOCKYARD MEATS**  
**6105 Detroit Ave.**  
 Hours: Mon. - Sat. 8 a.m. - 6 p.m.  
 Sunday 8 a.m. - 4 p.m.  
**(216) 631-1414**

**LOW DISCOUNT PRICES EVERYDAY!!**

**WE ARE A FULL SERVICE BUTCHER SHOP!**

Fresh Whole Frying Chickens Grade "A", All Natural	<b>69¢</b> LB.
Split Chicken Breast Bone-in, Grade "A", All Natural	<b>99¢</b> LB.
Fresh Boston Butt Pork Roast Bone-in	<b>\$1.29</b> LB.
Hungarian Kolbász, Slovenian or Italian Sausage Made in-house only	<b>\$1.69</b> LB.
Fresh Pork Steaks Family Pack	<b>\$1.39</b> LB.
Boneless Beef Stew U.S.D.A Choice	<b>\$2.99</b> LB.
Fresh Pork Western Ribs Family Pack	<b>\$1.39</b> LB.
Fresh Ham Pork Leg 20 Lb. Average	<b>\$1.29</b> LB.
Fresh Picnic Pork Roast	<b>79¢</b> LB.

**WE ACCEPT OHIO DIRECTION CARD**

**Premier Toyota Scion!**  
 Precios Estelares! Compruebe la diferencia.  
 Usted tiene un amigo en Premier Toyota Scion!  
 Tome la Route 2 hasta Oak Point Rd. Amherst, Ohio  
[premiertoyota.com](http://premiertoyota.com)  
 (440) 985-6100 • 1-800-SHOP TOYOTA

**Register to Vote!**

**1-800-ABOGADO**  
 Oficinas Legales de Bilfield y Asociados Co., L.P.A.  
 INMIGRACION CIUDADANIA  
 VISAS PARA FAMILIAS Y TRABAJO  
 Tarjetas de Residencia  
 Certificado de Labor (PERM)  
 Asilio • Detención • Deportación  
 6200 Rockside Woods Blvd. (at Rockside) Suite 115  
 Cleveland, Ohio 44131  
[www.1800AbogadoOhio.com](http://www.1800AbogadoOhio.com)  
 Member: American Immigration Lawyers Association

CLEVELAND, Since 1989.

**Gratis!**

[www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)  
 LORAIN: TINTA CON SABOR

**La Prensa**

Ohio's Oldest & Largest Latino Weekly

**Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!**

January/enero 4, 2008 Spanglish Weekly/Semana 20 Páginas Vol. 42, No. 17

**¡PROSPERO AÑO NUEVO! HAPPY NEW YEAR!**



January 6, 2008: Traditionally the gift-giving day in Puerto Rico. Children open the gifts left the night before by the Three Kings. Island-wide festivals with music, parades, puppet shows, and troubadours. In the photo below by La Prensa's Rubén Torres, Three Kings Processions are held every January in Puerto Rico.



**INVITATION FOR THREE KINGS CELEBRATION:**

Please join the City of Cleveland and the Community Relations Board on Friday, January 4<sup>th</sup>, 2008 to celebrate the day of *Three Kings*, a Latino celebration for all our children.

This event will be held at **The Hispanic Youth Center** at 3115 Scranton Road from 5:00 P.M. - 8:00 P.M. If you or your organization would like to make a donation or participate, please call me or write to me. Checks should be payable to Community Relations Board. Even if you can't donate, please come and share this important event with all of us.

Sincerely, *Lucy Torres, Hispanic Liaison*, Community Relations Board, (216) 664-6248, [ltorres@city.cleveland.oh.us](mailto:ltorres@city.cleveland.oh.us)

**WILD 9'S**  
 Page 9

**LAZO CULTURAL**  
 Lazo Cultural  
 pp. 12-15

**DENTRO:**

- Naughty, nice, nauseated with norovirus ..... 5
- New law in Cuyahoga Falls limits payday loan businesses ..... 5
- Teacher's immigration project causes Internet stir ..... 5
- Increased maiz/corn costs force some tamal, tortilla makers to raise prices ..... 6
- Deportes ..... 7
- Indians pitcher undergoes surgeries 7
- HOROSCOPO ..... 8, 17
- Carla's Corner ..... 9
- Obituaries ..... 16
- Events ..... 16-17
- Classifieds ..... 18-19

**BUY THIS SPACE**

**CONTACT RUBEN TORRES TODAY!**

Call (440) 320-8221

**Jack Matia**  
 823 Leona Street  
 Elyria OH 44035  
 Sales: 800-639-4663  
 Fax: 440-366-5298  
[www.jackmatiahonda.com](http://www.jackmatiahonda.com)

**HONDA**

## Ohio Democratic Caucus on January 3

COLUMBUS: The Ohio Democratic Party has chosen the locations for the Congressional District Caucuses to be held on January 3, 2008. Candidates for Ohio District Delegate to the Democratic National Convention will be selected for consideration at a Congressional District Caucus. Registration began at 6pm and the Caucus commenced at 7:15pm.

A list of locations is found at: [www.ohiodems.org](http://www.ohiodems.org)

There are 92 district delegates and 16 district alternates. To become a delegate or alternate candidates must file a "Declaration of Candidacy" form with the Ohio Democratic Party by 5:00 PM on January 1, 2008.

These forms are available at our website [www.ohiodems.org](http://www.ohiodems.org).

Candidates have to pledge their support to a presidential candidate in order to run as a district delegate or alternate. The presidential candidate may limit the number of candidates running in each district. Candidates must be registered to vote (18 years of age before Nov. 4, 2008) in the district in which they are running.

There will be individual caucuses for each Presidential Caucus. Voters who sign a statement of support indicating their presidential preference may vote, but only at one caucus. There will be separate votes for male and female delegates.



A separate election will be held for alternates.

Voting will be by signed ballot. This is not a secret ballot; ballots will be open to inspection. Caucus chairs will announce the name of each candidate and may allow each to speak for a limited time. The chair will indicate the importance of meeting the affirmative action goals of the delegation.

Ranking of delegates will be based on this vote and the outcome of the 2008 March Primary.

## Brunei, Abode of Peace whipped 68 foreigners in 2007 for immigration violations

Dec. 24, 2007 (AP): Brunei whipped 68 foreign workers for immigration offenses in 2007 amid mounting efforts to stop migrants from settling without documentation in this oil-rich sultanate, a news report said Monday.

Brunei (officially the *State of Brunei, Abode of Peace*) is a tiny country on the northeast coast of Borneo island (in Southeast Asia) whose

offshore oil and gas wealth has made it one of the world's richest nations per capita.

Authorities carried out 1,934 checks on foreigners between January and mid-December, up from 1,658 last year, according to Immigration Department data reported by the *Borneo Bulletin* newspaper.

Sixty-eight people were convicted of immigration violations and whipped with rattan canes, the re-

port added, without providing a comparison with previous years.

Brunei toughened its laws in 2004 to allow the whipping of people caught entering the country without documentation or overstaying their visas. Most receive three lashes and are jailed for about three months.

Human rights groups such as *Amnesty International* have criticized

(Continued on Page 3)

## IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración  
Hablamos español

- Asylum
- Deportation
- Visas
- Family
- Business

¡Consulta Gratis! Free Consultation  
Pregunta por Carmen Rivera

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

1370 Ontario St. #1620, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292  
[www.immigration-greencards.com](http://www.immigration-greencards.com) 1-877-256-1231

## Chávez rinde tributo a la revolución cubana y logra acuerdos

Por ANDREA RODRIGUEZ

LA HABANA, el 22 de dic. de 2007 (AP): El presidente venezolano Hugo Chávez concluyó el sábado su recorrido por monumentos de la iconografía revolucionaria en la ciudad de Santiago con la firma de 14 acuerdos con la isla, donde también participó la víspera de una Cumbre de Petrocaribe y la inauguración de una refinería.

Cuatro de los convenios corresponden al área energética, tres son para el financiamiento bilateral y los restantes son para la minería, producción de alimentos, desarrollo local y proyectos industriales, indicó un reporte de la Agencia Bolivariana de Noticias.

Se incluyen algunos para incrementar la capacidad de refinación de la planta de Santiago, así como cooperación en petroquímica.

Los acuerdos formaron parte de la visita de Chávez a la ciudad de Santiago, a unos 900 kilómetros al oriente de la capital, a donde el mandatario estuvo acompañado por el presidente interino de Cuba, Raúl Castro.

"Veníamos viendo la Sierra Maestra, y entonces uno se imaginaba haber sido un soldado de la Sierra Maestra, yo soy un soldado guerrillero de la Sierra

Maestra y del Cuartel Moncada", afirmó Chávez a su arribo a la localidad.

Vestido con su habitual camisa roja, Chávez hizo un recorrido por los monumentos más destacados de la ciudad, cuna de la revolución cubana.

El más destacado fue el Cuartel Moncada, un símbolo de la izquierda en el continente, pues allí comenzó Fidel Castro la lucha que lo llevó al poder en 1959.

Chávez y Raúl Castro procedían de la provincia de Cienfuegos, a 250 kilómetros de La Habana, que fue la sede de Petrocaribe el viernes.

Chávez, 10 jefes de Estado y de gobierno, y altos funcionarios de delegaciones de otros cinco países miembros realizaron la IV Cumbre de Petrocaribe, en la cual el mandatario venezolano hizo propuestas para profundizar el mecanismo, como la posibilidad de que sus miembros paguen parte de la factura petrolera con Caracas mediante la entrega de bienes y servicios.

La fórmula ya fue usada por Venezuela con Cuba, a la cual entrega unos 92.000 barriles de petróleo diarios y de la cual obtiene importante apoyo a sus programas sociales de salud y educación.

La idea presentada por Chávez a sus pares del Caribe es usar la riqueza energética de su país como un

instrumento de desarrollo y seguridad regional.

Petrocaribe suministra crudo venezolano a los miembros del mecanismo mediante créditos blandos, al punto que financia el 40% de la factura. Actualmente las naciones tienen una deuda acumulada de unos 1.000 millones de dólares y que alcanzará los 4.566 millones de dólares para el 2010.

Las delegaciones acordaron crear una comisión para implementar la fórmula analizando qué productos y servicios entrarán en el intercambio. Otro punto importante en las conclusiones de Petrocaribe fue la incorporación de Honduras al mecanismo, que pasó a ser el 17mo miembro.

Durante la jornada del viernes, Chávez y su anfitrión Raúl Castro pusieron en marcha la refinería Camilo Cienfuegos, una inversión conjunta cubano-venezolana de 136 millones de dólares y que procesará 65.000 barriles de petróleo diario para el mercado de la isla y la región.

Chávez anunció que esta era la primera de una serie de 10 nuevas plantas y otras ocho expansiones en un plan de 10 años por valor de 22.000 millones de dólares.

## La Prensa Newspaper Staff

**Culturas Publications, Inc.**  
Rebecca McQueen

**Editorial:**

Carla Soto-Cruz  
Alan Abrams  
Arooj Ashraf  
Davide García

**Art/Graphics/Web:**  
Jennifer Retholtz

**Advertising:**

Rubén Torres 440-320-8221  
Marisol Ibarra 313-729-4435  
Carla Soto-Cruz  
Joe Campos  
Rico 614-571-2051

**Distribution:**

Wally Rodela, Olga  
Luis Cabrera  
Mónica Ramos

**Publisher**

Business Manager

Entertainment Editor  
Senior Correspondent  
Cleveland Correspondent  
Cartoonist, *Spanglish, Pau & Yami*

Graphics Manager & Webmaster

Lorain/Cleveland Sales Manager  
Marketing Representative  
Marketing Representative  
Marketing Representative  
Cacographer, Graphics, & Sales

NW Ohio & Michigan  
NE Ohio  
Central Ohio

**Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper**

**Headquarters:** Adams Street, downtown Toledo, Ohio

**Mailing Address:** La Prensa, PO Box 9416, Toledo OH 43697

• Tierra phone 419.870.6565 • Fax: Please use e-mail address below

**SALES: 419.870.6565**

**E-mail: [latinoprensa@yahoo.com](mailto:latinoprensa@yahoo.com)**

• **web site: [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)** •

Limit: Five free copies per reader. Additional copies are \$1.00 each.

Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.

Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by Culturas Publications, Inc. 1989-2008

## La Prensa's Lorain Office,

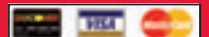
205 West 20th Street, Suite M-265

Lorain OH 44052

Rubén Torres

**440.320.8221**

We accept: Discover, Visa, & MC





## Exodo de indocumentados en Arizona

Por AMANDA LEE MYERS

PHOENIX, AZ, el 22 de dic. de 2007 (AP): Frustrados por la decadencia de la economía y las nuevas leyes que castigan a sus empleadores, numerosos inmigrantes indocumentados de Arizona han optado por regresar a sus países o probar su suerte en otros estados.

Durante meses los inmigrantes esperaron que fuera implementada la nueva normativa estatal que sanciona a las empresas que contratan a empleados indocumentados, que entra en vigencia el 1ro de enero. La ley, aprobada por los electores, intenta disminuir los incentivos económicos para los inmigrantes indocumentados en Ari-

zona, que tiene los cruces limítrofes más concurridos de la frontera con México.

Y al parecer, la normativa ha comenzado a lograr su objetivo.

"La gente me llama para contarme que sus amigos, sus primos, sus vecinos, están volviéndose a México", expresó Magdalena Schwartz, una activista de los derechos de los inmigrantes y pastora de la iglesia Mesa. "No quieren vivir con miedo, aterrorizados".

Martin Herrera, un inmigrante indocumentado de 40 años que trabaja como albañil y vive en Camp Verde, a unos 113 kilómetros (70 millas) al norte de Phoenix, dijo que planea regresar a México después de haber

permanecido aquí durante cuatro años.

"No quiero vivir aquí por la nueva ley y el ambiente opresivo", sostuvo. "Estaré mejor en mi país".

Consideró que la ley que sanciona a los empleadores es "absurda".

"Todos aquí, estemos de manera legal o ilegal, somos parte de un motor que hace funcionar a este país", manifestó. "Cuando nos vayamos, el motor va a comenzar a apagarse".

No existe manera de saber cuántos inmigrantes indocumentados viven en Arizona, especialmente ahora que muchos regresan a su país para visitar a sus familiares durante las fiestas. Pero los economistas, abogados de inmigración y

personas que trabajan con la comunidad de inmigrantes, coinciden en que están partiendo.

El representante estatal Russell Pearce de Mesa, autor de la normativa que castiga a las empresas, dijo que su objetivo era sacar de Arizona a los inmigrantes indocumentados.

"Espero que se deporten por sí mismos", dijo Pearce. "Ellos transgredieron la ley. Son delincuentes".

Bajo la nueva normativa, las compañías que contraten a sabiendas a trabajadores indocumentados podrán ser sancionadas con penas que van desde la libertad condicional de los responsables a una suspensión de 10 días de las licencias de sus negocios. Una segunda violación de la ley podría significarles la revocación permanente de

la licencia.

Nancy-Jo Merritt, una abogada de inmigración que representa a algunas empresas, dijo que sus clientes ya han comenzado a despedir a los trabajadores que no pueden demostrar que están en el país de manera legal.

"Se están despidiendo trabajadores, obviamente", señaló. "Nadie quiere descubrir tarde que tenía alguien trabajando que no estaba de manera legal".

Dawn McLaren, investigadora económica de la Universidad Estatal de Arizona especializada en temas de inmigración, manifestó que la desaceleración económica, especialmente en la industria de la construcción, está contribuyendo también con el éxodo.

## Brunei

(Continued from Page 2)

Brunei's whipping penalties, which are used for a wide range of other offenses, including rape, theft, and smuggling.

Some diplomats in Brunei have also voiced reservations, saying many migrant workers unknowingly commit visa violations because of their negligent employers—who do not get whipped for immigration offenses—and that corporal punishment was too harsh.

The roughly 370,000 population in the absolute monarchy pay no taxes and the government provides health and other services. Brunei relies on workers from other Asian countries to fill mostly menial jobs such as laborers and maids.

# Prepárate para la Llegada de los Reyes Magos

Bueno o malo. Travieso o bonachón. Los Reyes Magos llegan para todos el domingo, 6 de enero. Deja que nuestra estrella te guíe hacia los regalos más encantadores de Disney® Princess que ella adorará.



Se muestra a la izquierda:  
Vestido de Disney® Enchanted Princess para niñas 2-6X. Reg. \$60, oferta \$36.

Barita mágica y tiara no disponibles.  
Se muestra a la derecha:  
Vestido de tela de jean de Disney® Enchanted Princess para niñas 2-6X. Reg. \$38, oferta 22.80.

Se muestra en el centro, desde arriba izquierda a derecha:  
DVD de Disney® Princess Enchanted Tales. Orig. \$27, ahora 20.24.  
Enchanted Princess Barbie®. 11.99.  
Este artículo no está a la venta.

Se muestra en el centro abajo:  
Muñeca Giselle de Disney® Princess Enchanted. 11.99.  
Este artículo no está a la venta.

el encanto de  
★ macy's  
macy's.com

Los artículos anunciados pueden no estar disponibles en tu tienda Macy's y las selecciones pueden variar en cada tienda. Los precios regulares y originales son sólo precios ofrecidos en efecto durante los 90 días antes o después de esta oferta, pero no necesariamente durante los últimos 30 días. Algunos artículos pueden ser parte de una rebaja en vigencia y algunos pueden ser ofrecidos en futuras ofertas. Los ahorros pueden no estar basados en ventas. Algunos precios originales pueden no haber estado vigentes durante los últimos 90 días. Es posible que se hayan incluido rebajas intermedias. LOS PRECIOS DE OFERTA ESTARÁN VIGENTES HASTA EL VIERNES, 4 DE ENERO, 2008. Los artículos con la identificación discontinuados, liquidación, permanentemente rebajados, nuevas rebajas, compras especiales y Orig./Ahora permanecerán a los precios anunciados; disponibles hasta agotar existencias. Las ofertas en las tiendas no están disponibles en macy's.com y las ofertas en macy's.com no están disponibles en las tiendas. No somos responsables por errores tipográficos.

## 'Don't tase me, Bro' tops Yale list of year's memorable quotes

By SUSAN HAIGH  
Associated Press Writer

HARTFORD, Dec. 20, 2007 (AP): It was a U.S. university student's plea heard round the world.

"Don't tase me, Bro'"—shouted by a Florida college student as officers removed him from a speech by Sen. John Kerry—tops this year's list of most memorable quotes, compiled by the editor of the Yale Book of Quotations.

Second on the list is a quote from Lauren Upton, the *Miss Teen USA* contestant who gave a confused and mangled response to a question about why one-fifth of U.S.-Americans cannot locate the U.S. on a map.

"I personally believe that U.S. Americans are unable to do so because some people out there in our nation don't have maps and I believe that our education like such as in South Africa and Iraq and everywhere like such as and I believe that they should our education over here in the U.S. should help the U.S. or should help South Africa and should help Iraq and the Asian countries so we will be able to build up our future for us," Upton said.

The words of both young

people were immortalized in videos posted on YouTube, the video-sharing Web site. "These new media are spreading these things," said editor Fred R. Shapiro, 53, associate librarian and lecturer in legal research at the Yale Law School. "I'm not listing the most admirable quotes, the most eloquent quotes. It's the most memorable quotes."

President George W. Bush dominated last year's list with quotes about the Iraq war, but this year he did not break into the top 10.

That does not mean politicians did not say anything memorable this year.

Third on the list is Iranian President Mahmoud Ahmadinejad's comment at Columbia University in New York: "In Iran we don't have homosexuals like in your country."

Sen. Larry Craig, a Republican, took eighth place with "I have a wide stance when going to the bathroom," his explanation for his foot touching the foot of an undercover police officer in an airport men's room.

Shapiro released his Yale Book of Quotations last year



President George W. Bush

after six years of research. It contains about 13,000 quotes, each extensively researched to verify its origin.

He expects to add roughly 1,000 more quotes—mostly modern—for the next edition in about five years, and in the meantime he plans to keep issuing annual top 10 lists.

He relies on suggestions from quote-watchers throughout the world, plus his own choices from songs, the news and movies, and then searches databases and the Internet to determine the popularity of the quotes.

In the case of "Don't tase me, Bro'"—uttered shortly before the student was shocked with a Taser—he discovered the phrase was even printed on T-shirts and used as a cell phone ring tone.

"It's not Shakespeare, but there is a kind of folk eloquence in that. It wouldn't be a quote if he didn't say 'Bro,'" Shapiro said. "That had just the right rhythm to make it memorable."

Shapiro said he struggled before deciding to include controversial radio personality *Don Imus'* "nappy-headed hos" comment about the Rutgers University women's basketball team. The quote ended up fourth on his list. "Nappy" is a derogatory reference to some black people's hair and "ho" is a slang term for prostitute.

The comment sparked outrage and got Imus fired from his job although he later landed another radio spot.

"My book does mix the most eloquent and magnificent quotes with the sordid and sleazy materials from recent times. There are some real jarring juxtapositions there," he said. "I wanted to include the whole culture—the high and the low, the old and the new."

## Undocumented immigrants cannot get Michigan driver's license

LANSING, Dec. 27, 2007 (AP): Undocumented immigrants can no longer get a Michigan driver's license, Michigan Attorney General Mike Cox has decreed, in a reversal of longstanding policy.

Michigan has been one of eight U.S. states to allow undocumented immigrants to get driver's licenses. Attorney general opinions are legally binding on state agencies and officers unless reversed by the courts.

It was not immediately known how soon the opinion may take effect or what it means for undocumented immigrants with currently valid licenses.

The American Civil Liberties Union of Michigan criticized Cox's opinion, in which he cited national security concerns.

"It drives them further underground," executive director Kary Moss said of undocumented immigrants. "If they have licenses, then the state knows about them and has information about them. If there's no form of state recognition, it's essentially a much more invisible population."

Whether undocumented immigrants should get licenses has become a political issue, with U.S. Democratic presidential candidate Hillary Rodham Clinton coming out against granting driver's licenses to undocumented immigrants after opponents said she stumbled over the issue in a debate.

Hawaii, Maine, Maryland, New Mexico, Oregon, Utah, and Washington currently do not require drivers to prove legal status in order to obtain a license.

## Granholtz signs bill protecting foster children

LANSING: Governor Jennifer M. Granholtz has signed legislation that will further protect children in Michigan beginning January 1, 2008, by requiring criminal background checks to be conducted on a national level for all licensees of children's foster care homes. The new law brings Michigan into compliance with the federal *Adam Walsh Child Protection and Safety Act of 2006*.

"We can leave no stone unturned when it comes to protecting children," Granholtz said. "We must ensure that as a state, we are doing everything we can to keep kids safe no matter where they are."

Under Public Act 218 of 2007, sponsored by state Senator Gerald Van Woerkom (R-Norton Shores), the Michigan Department of Human Services will be required to conduct national criminal background checks on all licensees in prospective foster homes. The background checks will include a fingerprint of foster home licensees and an Internet Criminal History Access Tool (ICHAT) check of all household members 18 years or older. If an applicant or adult resident in the household has been convicted of a listed offense, a foster care license will not be issued or renewed.



Jennifer Granholtz

The other new laws (Public Acts 217, 219, and 220 of 2007), sponsored by state Senator Gilda Jacobs (D-Huntington Woods), protect children by expanding the facilities licensed by the state to include children's campsites and children's therapeutic group homes.

"We want to ensure that Michigan is the safest place in the nation for families to live and children to learn," said Granholtz. "Thanks to the leadership of Senators Van Woerkom and Jacobs, we now have important new tools to protect our kids."

Granholtz has been a long-time advocate on child protection issues. Other initiatives that have been imposed under the Granholtz administration include expansion of automated background checks for all child care providers, forensic interviewing training for Children's Protective Services workers, increased staffing for children's services, revised and strengthened day care regulations, and implementation of safe sleep recommendations in day care settings and foster homes.

**Taquería Salazar**  
Tenemos: tamales de puerco, pollo, frijoles, rajas, de dulce **\$6.50 por docena**  
Tenemos: carnitas, barbacoa, tacos, menudo. También masa para tamales; tortillas frescas y calientes, recién hechas.  
944 E. Beecher Street  
Adrian MI 49221  
517-265-6477

**DOS HERMANOS MKT. BAKERY**  
TIENDA MEXICANA  
Productos mexicanos, carnicería, cervezas, pan todos los días. Los fines de semana: carnitas, barbacoa, birria de chivo, tamales y mucho más.  
212 W. Michigan Ave.  
Ypsilanti, MI 48197  
734-487-8875  
ACEPTAMOS CARDS. ENVÍOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO

**PARTS GALORE**  
• Motors • Radiators  
• Transmissions • Batteries  
• Alternators • Tires  
• Starters • Glass  
**SELF SERVICE**  
Open 7 Days Used Auto & Truck Parts Best Prices  
**OVER 2000 VEHICLES at 11360 EAST 8 MILE**  
PHONE **313-245-2944** 'U-Pull'em & Save **BIG \$\$\$**

**WE DO WHOLESALE!**  
**La Pasa Tortilla Factory**  
SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS  
2742 HILL AVE. TOLEDO, OHIO  
800-233-0142 419-534-2074  
We make our own corn tortillas but provide all of your Mexican Food Products.

**AMIGO TRAVEL**  
LLAMA GRATIS 1-800-614-8612  
www.amigoabastos.com  
Boletines de ida y vuelta saliendo de Detroit, MI

EUROPA:		AMERICA:	
Amsterdam \$280	MEXICO \$ 195	HONOLULU \$ 340	
Bruselas \$190	GUAYMALA \$ 200	MICANGA \$ 280	
Frankfurt \$290	MONTREY \$ 270	COCA RICA \$ 280	
London \$370	LOS AN \$ 275	BOGOTA \$ 410	
Madrid \$370	AGUASCALIENTES \$ 275	LIÑA \$ 410	
Paris \$370	S. SALVADOR \$ 280		
Roma \$390	GUATEMALA \$ 220		

Tarjetas de crédito. Precios por persona en pesos mexicanos. Tarifas de aeropuerto. \*Tasa de cambio actualizada.

2495 E. Maumee  
Adrian, MI 49221  
517-265-6734  
Fax 517-263-0960  
**SUNNYSIDE CAFE**  
"Familia Guatemalteca"  
HOURS:  
Mon-Thurs 8AM-8PM  
Fri-Sat 8AM-8:30 PM  
Closed Sundays and Holidays

**LITTLE LESLIE**  
124 S. Tecumseh Street  
Adrian, MI 49221  
• Uniformes y Accesorios de Fútbol/Soccer  
• Ropa Duranguense y sombreros, Botas, y Cintos de Hombre • Artículos e Imágenes Religiosas  
• Letras y Calcomanías para Autos  
• Joyería y Regalos • Pantalones "Solo"  
• Accesorios de Quinceañeras, Bodas  
• Tenemos sistema de Apartado!  
• Vestidos de Bautismo  
(517) 266-7200  
(517) 605-1117  
Se Habla Español





**TFOP exhibit at UT**

The University of Toledo hosts the *Toledo Friends of Photography (TFOP)* presentation of its *2008 National Juried Photographic Exhibition*, from January 13 through February 3, 2008 at the University of Toledo Center for the Visual Arts, next to the Toledo Museum of Art.

This is the ninth biennial exhibition of contemporary fine art photography by photographers from throughout the United States presented by TFOP.

Three hundred sixty-seven artists submitted over 1000 images to the

scrutiny of juror *Todd Hido* from San Francisco, California. Acclaimed nationally and internationally for his own unsettling images of the suburban landscape, Hido selected eighty-three black & white and color images created by 69 individuals for inclusion in the exhibition.

The gallery hours for viewing the exhibition are 9:00 a.m. to 10:00 p.m., Monday through Saturday, and Sundays 10:00 a.m. to 10:00 p.m. Exhibition juror *Todd Hido* will present a lecture and slide presentation of his work on Friday, January 18, 2008 at 7:00 p.m. in the Haigh Auditorium of the CVA. At the completion of *Todd Hido's* presentation, he will announce the exhibition award winners and a reception will follow in the CVA.

Since its initial presentation in 1991, TFOP's National Juried Photography Exhibition has become the leading venue outside of a museum setting for viewing contemporary fine art photography in the greater Toledo area. The presentation of the exhibition enables area residents to gain greater exposure to the medium of fine art photography, increasing their awareness of what is being created in the medium by current artists.

It is the hope of TFOP that the viewing of exhibition images will help educate area residents, encouraging them to explore the creative possibilities of photography throughout their life. For additional information on the exhibition and related activities, visit the UT Department of Art at: [www.utoledo.edu/as/art](http://www.utoledo.edu/as/art)



Ezra Escudero

**Teacher's immigration project causes Internet stir**

POWELL, Ohio, Dec. 21, 2007 (AP): An immigration project that a Spanish-language teacher assigned has drawn some criticism because she had her students develop plans for sneaking into the United States.

*Erica Vieyra*, a teacher at Olentangy Liberty High School, near Columbus, has assigned the project the past five years. Forty students assume make-believe Latino identities, research life in their home countries, and develop plans to enter the United States.

The students filled out paperwork from the U.S. Citizenship and Immigration Services and, after Vieyra denied them entry, they developed plans to sneak in.

The students researched places to live, work, and bank. Then, by the end of the project, they devised a way to gain legal status, by marrying a citizen or becoming a student, for example.

Internet bloggers have been in an uproar over the



Presenting donation checks are: Angie Hartzell, Bill Meyer, Salvation Army Major Clyde Jones, and TBA President Jim Irmen.

**TBA's Bill Meyer spearheads 15th Annual Salvation Army Appeal among attorneys**

Some Santas ring bells to encourage donations to the Salvation Army kettles, but attorney *Bill Meyer* takes a different approach. Each year for 15 years, Bill has spearheaded a fund drive for the Salvation Army among his associates in the legal community.

This year's Food Basket Appeal collected record donations of \$12,216. Bill and Toledo Bar Association President *Jim Irmen* presented checks to *Major Clyde Jones*, Salvation Army area coordinator for Northwest Ohio on December 19. Major Jones explained that the Salvation Army served 3500 families this year, surpassing 2006 by 500

families. "We are still getting calls from needy families," he said.

The TBA publicizes this fund-raising appeal through mailings to members and reminders in the Bar's monthly newsletter. Additionally, Bill's direct requests to colleagues yield an excellent response. "This project gives me so much pleasure," Bill said. "I love watching the donations roll in every year." As he has done for the last fifteen years, Bill offers his thanks and credits the success of the appeal to other members of the Toledo Bar.

The TBA is observing its 129th year of service to attorneys practicing in Northwest Ohio.

project as a protest grew online, and administrators have been deluged with e-mail.

"I am in 100 percent, absolute support of Ms. Vieyra and, as I watched this project all the way through from beginning to end, I knew the students were learning incredible things," Principal *Mark Raiff* said.

Vieyra said the district's support has overwhelmed her. She said she's responsible for not only teaching the Spanish language but also making sure students learn about the perspectives of Spanish-speaking cultures.

Her students also support

her and said they didn't come to the conclusion that undocumented immigrants are doing the right thing.

The fact that such a project drew national fire doesn't surprise *Ezra C. Escudero*, director of Ohio's Office of Hispanic/Latino Affairs. He said the immigration issue no longer has a middle ground.

"It has become a hyper-charged, polarized debate on the fringe," he said. "But it involves real people, in real situations, and we must find a way to be able to discuss it civilly."

Information from: The Columbus Dispatch, <http://www.dispatch.com>

**Naughty, nice, nauseated with norovirus**

CLEVELAND, Dec 25, 2007 (AP): The Cuyahoga County health board warns a highly contagious stomach flu has hit northeast Ohio.

*Chris Kippes*, director of disease investigations, says so far this month there have been six outbreaks of the gastrointestinal illness *norovirus* in the area. Outbreaks have been concentrated in hospitals, day-care centers, schools, and one restaurant—Blake's Seafood Restaurant & Bar in the Cleveland suburb of Chargin Falls.

Experts say the sickness, also known as the "Cruise Ship Virus," typically peaks this time of year. Symptoms include about two days of nausea, vomiting, and diarrhea.

**New law in Cuyahoga Falls limits payday loan businesses**

CUYAHOGA FALLS, Dec. 28, 2007 (AP): A new law in the northeast Ohio city of *Cuyahoga Falls* places a limit on the number of payday loan businesses.

The law restricts cash-advance stores to one for every 10,000 people. That would limit the city to five loan stores, but existing ones will be allowed to stay open.

Mayor *Don Robart* says the number of pay-

day lenders was hurting the city's image.

The loan stores allow consumers to borrow against their next paycheck, often at high interest rates.

The state Legislature is considering a bill that would cap interest rates, and the attorney general has held public hearings on industry practices.

Information from: The Plain Dealer, <http://www.cleveland.com>

Noroviruses descend from the Norwalk virus, named after a huge outbreak of gastrointestinal illness in Norwalk, Ohio, in the late 1960s.

The Ohio Department of Health has recorded 71 norovirus outbreaks in 2007.



**México Lindo Food Market Grand Opening!**

Productos Latinos:

- Vinos y Sodas • Cerveza Fría
- Tarjetas-Telefónicas • y Más!

216-889-1089

Bernardo Hernández, Dueño  
¡ Le Esperamos!

3506 W. 105th St.  
Cleveland OH 44111

**Lafferty, Gallagher & Scott, LLC**



Herida personal grave y Abogados de Muerte Injusta

Más de 75 Años de Experiencia Combinada

- Reclamos de Muerte
- Herida Grave
- Negligencia Médica
- Descuido de Hogar de Ancianos
- Accidentes de Auto/Camiión y Motocicleta
- Responsabilidad del Fabricante

**¡llámenos Hoy!**

Nose exige pago hasta que su caso sea concluido exitosamente.

LLAMENOS  
419-241-5500

416 North Erie Street, Suite 400  
Toledo, Ohio 43604-5622  
Visite nuestro sitio web: [www.lgslaw.net](http://www.lgslaw.net)

world class people, delivering world class service, generating world class value



**The Smartest Step Between Hospital and Home... Rehabilitation Services Offered:**

- Comprehensive Rehabilitation Unit:
- Physical, Occupational & Speech Therapies
- Long & Short Term Care
- Short Term Respite Stays
- 24-Hour Skilled Nursing Medical Care
- Discharge Planning
- Post-surgical Recovery
- Managed Care Contracts

When you need compassionate care...

CALL: (440) 282-2244

Medicare/Medicaid Certified

Admissions Accepted 24 hours a day, 7 days a week

Visit our website at: [www.communicarehealth.com](http://www.communicarehealth.com)

3364 KOLBE ROAD • LORAIN, OH 44053



A CommunityCare Health Services Affiliate

### Puerto Rico: Piden a Bush clemencia para presos políticos

SAN JUAN (AP): El Colegio de Abogados de Puerto Rico envió el domingo una carta al presidente estadounidense George W. Bush solicitando clemencia para "tres prisioneros políticos puertorriqueños... que ya han pagado su deuda con la sociedad".

La carta se suma a permanentes pedidos por la libertad de Haydee Beltrán, Oscar López Rivera y Carlos Alberto Torres, quienes, según un comunicado de prensa del Colegio de Abogados, fueron condenados a prisión por conspiración sediciosa y por pertenecer a las Fuerzas Armadas de Liberación Nacional (FALN), a la que Washington relacionó con ataques de explosivos en la década del 1970.

La misiva es firmada por la presidenta de la organización de los abogados, Celina Romany. "Solicito que otorgue clemencia a tres prisioneros políticos puertorriqueños que han extinguido sentencias de más de 25 años y que definitivamente ya han pagado su deuda con la sociedad", reza la carta enviada este domingo.

"En Puerto Rico, existe un amplio consenso a favor de la clemencia (para los presos). El Gobernador de Puerto Rico, nuestra Legislatura, la Coalición Ecuémica, los sindicatos y muchos otros importantes miembros de nuestra sociedad civil respaldan nuestra petición", agrega. Beltrán fue sentenciada a cadena perpetua; Torres a 78 años de prisión, y López Rivera, a 70 años.

### Report: Diversity numbers dropping among Pennsylvania state police

PHILADELPHIA, Dec. 24, 2007 (AP): The number of Latino and black Pennsylvania State troopers is at its lowest point in 10 years.

The Philadelphia Inquirer reported Sunday that over the last decade the number of black troopers declined by 42 percent, partly because of lagging recruitment and a wave of retirements.

The percentage of minorities started to drop at about the same time a federal judge ended oversight of the organization's hiring practices in early 1999 and continued to drop, a newspaper review showed.

In the past few years, the large classes of minority troopers hired in the 1970s and 1980s have begun to retire. As a result, the agency has fewer Latino and black troopers than it had in the 1990s.

The agency has 88 Latino officers, one fewer than a decade ago. The agency is 2 percent Latino, compared with 4 percent for Pennsylvania's population. The agency has 228 black troopers, five percent of the force. Blacks make up 10 percent of the state's population.

According to figures provided to the newspaper by the state police and the U.S. Justice Department, the force is 92 percent white, an increase of five percent since 1997.

State Police Commander Jeffrey Miller said there is a commitment to reversing the trend with aggressive recruiting of Latino and black officers. "Our numbers look as bad as they possibly could look," Miller said.

Deputy Commissioner John R. Brown, who is responsible for recruiting, said state police were making improvements. For example, to find Latino applicants, Brown said, he may send recruiters to Puerto Rico as other departments have done.

Legislators say they will push for a change. "It's gone largely unnoticed. It cries out for a remedy," said Rep. James Roebuck, D-Phila.

The state police had the largest decline of minority officers of any large agency in Pennsylvania, according to police and Justice Department data.

Information from: The Philadelphia Inquirer, <http://www.philly.com>

### Wife of Ozarks Minutemen founder charged with making false report against Latinos

SPRINGFIELD, MO (AP): The wife of an Ozarks Minutemen founder has been charged with filing a false report after investigators determined her story about being raped and shot by three Latino men was untrue.

Angela D. Wilburn, 44, was charged on Dec. 20, 2007 with filing a false report. She was released from the Greene County Jail after posting a \$500 bond.

"My wife made a mistake, a big mistake," said her husband, Brian Wilburn, who helped form the Ozarks Minutemen, a community group similar to the anti-undocumented immigration Minutemen Civil Defense Corps.

Brian Wilburn said his wife made a bad decision but that her actions had nothing to do with the Minutemen. He said his wife was investigating suspicious noises at their home near Brookline when she accidentally shot herself in the knee.

According to a probable cause statement filed in the case, Angela Wilburn called 911 early Dec. 8, 2007 saying someone had shot her.

The probable cause statement says she told investigators that three Latinos broke into her home, one of the men sexually assaulted her, and then shot her with a handgun.

In an interview Wednesday with detectives, Angela Wilburn allegedly admitted that she made up the story. According to the probable cause statement, Wilburn told detectives that she grabbed her husband's gun after hearing a noise and was reaching for a flashlight when the gun went off.

### Increased maíz/corn costs force some tamal, tortilla makers to raise prices

By ALICIA A. CALDWELL  
Associated Press Writer

Dec. 25, 2007 (AP): Tamales... is plural for tamal. What is a tamal?— a Mexican dish made of ground meat seasoned with red pepper, rolled in corn meal (masa harina), wrapped in corn husks (hojas), and subsequently steamed. They are especially popular during the holiday season.

Each Christmas season since 1984 Gilberto Carrillo's family has wrapped thousands of tamales by hand, but this year he must charge customers more than ever for the tasty holiday favorite.

It's a routine that keeps his family business in El Paso, Tamales Lupita, and other tamale shops very busy. But rising expenses have forced them to pass on the costs to customers. Carrillo said his store charged \$11 per dozen last year and now it's at \$12 per dozen.

"Everything is going up, meat, corn husks, minimum wage, everything," he said as a line of customers filled his shop.

The increases don't seem to be affecting demand too much.

But while a dollar a dozen may not seem like a huge jump, in the tamale-selling business where customers often order several dozen at a time, it adds up quickly. Especially for the smaller shops that appear to be the most affected by the higher prices.

Tamale makers blame the jump in corn prices on

the country's efforts to use corn for ethanol-infused fuel. Corn prices have risen about 55 percent since 2003, along with the price of petroleum products needed to ship and package it, according to the Texas Department of Agriculture.

Ruben Leal, president of Dallas Tortilla and Tamale Factory, said he has had to raise prices by about a dollar a dozen in recent years.

Because his 57-year-old business serves thousands of handmade tamales a day— Leal wouldn't say just how busy his shop is—he's been able to keep prices low at just \$6.50. But that may not last for long, he said.

"We're going up to \$7 next year and \$7.50 in '09," Leal said.

#### Maíz en el norte

At Taquería Salazar in Adrian, Michigan, the price of a dozen tamales remains at \$6.50. The tamales are hand-made by the Salazar family. Prices at MexicanTown Bakery in Detroit have risen to \$8.95, also due to masa and corn husk prices.

Alamar Pérez, co-owner of La Paloma in Toledo, says the popular south end store has been maintaining its sales prices at \$7.00 per dozen even though the prices for corn-related products have sharply increased. The Pérez family has been in business as a bakery—which also sells a variety of Latin products including hot, fresh tamales—for 25 years.

Prices for a dozen tama-



les at El Aguila in Fremont, Ohio are \$7.75. According to co-owner Felicia Obregón, "our tamales are offered every day and can be purchased with hot or mild seasoning." El Aguila has been in business for 35 years and while machine wrapped this favorite Christmas dish is made at the bakery, which is located at 1810 W. State Street.

Santiago Martínez, owner of Toledo-based La Perla, informed La Prensa that La Perla sells a dozen tamales for \$8.00, with the rising corn prices being the reason for recent increases. La Perla is a Midwest wholesaler of tortilla and masa-based products, but it will also manufacture flour tortillas in about one month. La Perla also has a retail outlet of Latino products on Hill Avenue.

Just how the price hikes will ultimately affect the tamal, or the tortilla industry for that matter, remains to be seen, but tamal and tortilla makers say there doesn't seem to be an end in sight.

"It affects everybody who deals in corn-related products," Javier Angel, co-owner of El Camino Restaurant (West Toledo) and El Camino Sky Restaurant (Oregon, Ohio).

Rico de La Prensa contributed to this report.

## Club Taino Three Kings Day Celebration

Come Celebrate with us! Fun for the whole Family!



When: Friday, January 4, 2008  
Where: Knights of Columbus Hall, 2409 Airport Highway, Toledo, Ohio

Dinner served at 6:00 p.m. until 7:30 p.m.

Cover: \$7/Adults. Children 10 and under Free

R.S.V.P. to Maria Gonzalez at 419-385-1150 with name of child and age **Very Important!**  
The Three Kings will come bearing gifts for the children

Put on your dancing shoes and enjoy the fabulous music of DJ Cani... "El Cannbori" until 11:30 p.m. He knows how to keep the crowd on their feet dancing the whole night!

B.Y.O.B.

### ¿NECESITA UN ABOGADO DE INMIGRACION?



- Integridad
- Honestidad
- Eficiencia

CONSULTA GRATIS EN ESPAÑOL  
Pregunte por Claudia Chajon (216) 771-1111  
1370 Ontario Street, Suite 1128, Cleveland, OH 44113



## Indians pitcher undergoes surgeries following car accident

By TOM WITHERS  
AP Sports Writer

CLEVELAND, Dec. 24, 2007 (AP): Indians pitcher Juan Lara, who was nearly killed in a car accident last month while coming home from a game in the Dominican Republic, underwent two surgeries Sunday.

The Indians said the 26-year-old's spine was stabilized and he also had an arm fracture repaired. The operations were performed by Dr. Jeff Lawton and Dr. Doug Orr at the Cleveland Clinic.

Lara sustained life-

threatening injuries when the SUV he was driving was slammed into at an intersection by a motorcycle on Nov. 24. Both the motorcycle's driver and passenger were killed instantly.

Lara had severe brain trauma, a fractured spine, two broken ribs and a punctured lung in the crash. Doctors kept Lara in a medically induced coma for weeks before fitting him with a halo vest to support his neck.

He was flown from Santo Domingo, where he had been hospitalized since



the accident, to the U.S. on Friday. The club said after he's released from the Clinic he will return to the Dominican Republic for treatment.

Lara pitched in one game for the Indians last season. He went 4-3 with two saves and a 3.88 ERA in 52 appearances for Triple-A Buffalo.

## Argentina: Los árbitros también podrán irse al descenso

BUENOS AIRES (AP): Al igual que ocurre con los equipos, a partir de la próxima temporada los árbitros del fútbol argentino también podrán irse al descenso en caso de tener un par de malas actuaciones.

La novedad forma parte de un plan para mejorar la función de los jueces en el balompié y fue anunciada por el ex árbitro Horacio Elizondo al asumir el jueves como titular de la Dirección de Formación Arbitral (DFA), que depende de la Asociación del Fútbol Argentino (AFA).

"No me gusta analizar a un árbitro por un solo partido, por eso se hará por los seis meses", dijo Elizondo, quien fue juez de

los partidos inaugural y final de la Copa del Mundo de Alemania en 2006.

Elizondo, quien poco después de ese mundial dejó la actividad, anunció que los árbitros "podrán ascender o descender de categorías", según las calificaciones que obtengan en cada semestre.

"La evaluación arbitral ya no sólo se hará en la cancha, sino también por televisión", subrayó Elizondo.

La competencia será de alcance nacional y se confeccionará un ranking semanal de los 10 mejores árbitros, entre un plantel de 16, para hacer las designaciones de cada partido, dijo Elizondo en una reunión de prensa en el predio de la AFA, en la vecina ciudad de Ezeiza.

Este sistema reemplazará al anterior, en el que la suerte de los árbitros para cada uno de los partidos se decidía por sorteo.

Elizondo, quien encabezará a un equipo de especialistas encargados de evaluar a los árbitros, destacó que cada juez deberá concentrar un día antes de cada encuentro y al siguiente se tendrá que presentar a la AFA para analizar junto a un veedor los aciertos y los errores que tuvo.

También anunció que los árbitros tendrán apoyo psicológico.

"Cuando yo dirigía no había contención psicológica y ahora la van a tener, porque es algo muy importante para los árbitros", dijo Elizondo.

## Savigne, González y López, los mejores del año en Cuba

LA HABANA (AP): La atleta Yargelis Savigne, la judoka Driulis González y el luchador Mijail López, todos campeones mundiales, fueron elegidos como los mejores deportistas del año 2007 en Cuba por la prensa y las autoridades deportivas.

Savigne ganó el título en el mundial de Osaka disputado en agosto pasado. También se colgó también la medalla de oro en los Juegos Panamericanos de Río de Janeiro.

González, por su parte, se proclamó campeona en el mundial de Río de Janeiro en la división de los 63 kilos y se alzó con su cuarto título panamericano al hilo. En los Juegos de Beijing del 2008, la judoka de 34 años buscará una quinta medalla olímpica tras ganar oro en 1996, plata en 2000 y bronce en 1992 y 2004.

López subió en lo más alto de podio en el campeonato mundial de lucha grecorromana en la división de los más de 100

kilos. El béisbol fue elegido como el deporte colectivo más destacado, pese a su derrota frente a Estados Unidos en la final del campeonato mundial de Taiwán.

Christian Jiménez, presidente del Instituto Cubano de Deportes, calificó de "fructífero" el año 2007 para el deporte cubano y agregó que le abre paso al 2008 durante el cual Cuba aspira a "mantenerse entre la elite olímpica del planeta" en Beijing.

## México: Descartan fichaje de panameño Pérez

Por CARLOS RODRIGUEZ MEXICO, el 27 de dic. De 2007 (AP): El delantero panameño Blas Pérez dejó de interesarle al Cruz Azul, según indicó el jueves su presidente Guillermo Alvarez.

Pérez, propiedad del Hércules de la segunda división española, estaba muy cerca de ser traspasado al club mexicano según varios reportes de la prensa de España, pero nunca se llegó a un acuerdo con el Deportivo Cali colombiano sobre el porcentaje de dinero que se les debía y la operación terminó por caerse.

El Hércules es propietario del 50% de la carta del jugador, mientras que el Deportivo es dueño del resto.

"Puedo asegurar que la operación por Blas Pérez está descartada", dijo Alvarez. "Estaba negociándose, pero

el pase internacional pertenece a dos instituciones que no se ponen de acuerdo, por lo que hemos preferido parar toda operación".

Pérez, de 26 años, juega para el Hércules desde hace seis meses, luego de pasar un año con el Cúcuta. Para Cali jugó en 2005-06. Su debut fue con el Panamá Viejo en el 2000.

De acuerdo con reportes de la prensa mexicana, su traspaso a la Máquina azul iba a ser por una cifra cercana a los tres millones de dólares.

"De repente esta situación se convirtió en una carrera de precios en la que no pensamos entrar", añadió el dirigente de Cruz Azul, uno de los cuatro equipos más importantes de México, aunque acaba de cumplir diez años sin ganar un título.

La Máquina se desvinculó del delantero uruguayo Ri-

chard Núñez, quien pasó al América, y de Jared Borgetti, el cual está ahora con el Monterrey. Otro delantero, el argentino César Delgado pasaría al Olympique de Lyon en los próximos días, por lo que la llegada de Pérez al ataque celeste parecía un movimiento lógico.

Cruz Azul, así como otros siete equipos mexicanos, buscará durante el torneo Interliga uno de dos lugares disponibles hacia la Copa Libertadores 2008. El Interliga arranca la próxima semana en canchas de Estados Unidos.

Hasta ahora, su único refuerzo es el volante Jaime Lozano y el brasileño Bruno Ferraz, quien está a prueba con el equipo. El jugador sudamericano de 23 años ha jugado para Fluminense y Porto Alegre.

The Tradition Continues Under A New Name

**WILLIAMS DECLARK**  
**TUSCHMAN Co., L.P.A.**  
**INJURY LAWYERS**

Martin W. Williams, Peter DeClark and Chad M. Tuschman are pleased to announce that they will continue practicing law under the new name.

500 Toledo Legal Building  
416 Erie Street  
Toledo, Ohio 43604-6301  
(419) 241-7700  
Fax (419) 241-7778  
www.wdtdlaw.org

Free Initial Consultation • TOLL FREE 1-866-WDT-FIRM

## Majestic Lifestyles Yoga Fitness Classes

Personal Trainer & Fitness  
Classes



618 Adams St.  
Toledo OH 43604  
419-241-4997

## Noe's Hair Stylist

18 years of experience



We offer the following:  
\*Flat Top\*Blow Out\*Fade\*Men's Cut\*  
\*Kid's Cut\*Fade with Shave\*

Tel. 216-856-1233  
Cel. 216-376-5646  
3005 Clark Ave.  
Cleveland, OH

Monday thru Saturday  
8:30 AM to 6:00 PM



SUPPLIERS OF  
MEXICAN FOOD  
PRODUCTS

2742 HILL AVE.  
TOLEDO, OHIO  
800-233-0142  
419-534-2074

WE SELL  
WHOLESALE



Free Gift: Igloo™ Cooler

## Totally FREE Checking\*

Open your account today and get all this too:

- FREE Debit Card
- FREE Online Banking
- FREE Gift
- FREE First Check Order

Stop in or call 440-989-3348

\*Customer purchases checks



LORAIN  
NATIONAL  
BANK Member FDIC



Horóscopo

**Aries:**  
 Hoy quizás estás más dubitativo que lo habitual al momento de tomar decisiones, Aries. Aún si alguien te acusa de ser desconfiada, tu sentido de la precaución te ahorrará mucho sufrimiento. Si hay una situación o una persona que te inspira escepticismo, seguramente es por una buena razón. Examina todo lo que creas necesario para estar tranquila, pero no al extremo de perder oportunidades.

**Tauro:**  
 Artísticamente, te encuentras en un momento de especial creatividad. Acontecimientos sociales podrían ponerte en contacto con gente nueva e interesante, Tauro. Contactarse hoy con gente que tiene profesiones interesantes te abrirá nuevos caminos para explorar, tanto personal como intelectualmente. Harás nuevos amigos y tu situación romántica se intensificará. Habrá conversaciones muy interesantes y aprenderás mucho sobre quienes te rodean, tanto en lo personal como profesional.

**Géminis:**  
 Eres apasionada por naturaleza, Géminis, pero hoy hasta podrías sorprenderte a ti misma por la fuerza de tus deseos. Te sientes especialmente romántica, más sexy de lo común, y desearás estar a solas con tu amante. Es probable que proyectes esta sensación: no te sorprendas si atraes miradas de admiración de quienes te rodean, aun de extraños. La comunicación en todos los niveles debería ser clara y directa. Esta promete ser una noche maravillosa. ¡Diviértete!

**Cáncer:**  
 Si hoy prestas mucha atención, Cáncer, vas a notar aspectos de las personas que nunca antes habías notado. La frenética actividad del día podría atraparte en sus redes y llevarte consigo. Busca la ayuda de otras personas para que te puedan guiar en el camino. Cuando pidas ayuda, la recibirás. Al mismo tiempo, aprenderás muchísimo sobre aquellas personas que terminan ayudándote.

**Leo:**  
 Tu tendencia a la holgazanería hoy tiende a cuestionarse, Leo. A pesar de que sólo desees recostarte y hacer nada, la verdad es que si puedes ajustar un poco tu actitud, podrás lograr tus metas. Todo lo que se necesita es un pequeño cambio mental de tu parte. Si existe un día en el cual las cosas se harán, ese día es hoy. Toma ventaja de la energía que estás trabajando para ti.

**Virgo:**  
 Hoy podrían salir a la luz fuerzas ocultas de las que quizás no tuvieras conciencia, Virgo, y podrás utilizarlas en tu favor. Es posible que tu familia te pueda ayudar. Probablemente sentirás que controlas mejor tu universo, lo que te permitirá concentrarte en lo que más te importa: objetivos, deseos, estudios espirituales... Este es el momento de concentrarse y ponerse en acción. ¡Ánimo!

**Libra:**  
 Comentarios infundados causarán una ola de malentendidos entre tus vecinos o compañeros de trabajo. No te dejes llevar por chismes ni rumores. Libra. Primero asegúrate de que sea verdad. Si sólo se tratara de habladurías, lo que es muy probable, te sentirás terrible por haber dado cabida a murmuraciones.

**Escorpio:**  
 Cuidado con abogados, banqueros y agentes de bolsa, Escorpio. No te fíes de la información que te den. Mientras puedas que lo convenga a ellos, ¡para ti no es nada provechoso! Infórmate bien y no hagas inversiones a ciegas.

**Sagitario:**  
 Hoy puede que sea un día en el que encuentres muchos amigos en busca de consejos o de un hombre en donde llorar, Sagitario. Y tú eres una de las mejores fuentes para ofrecerles el apoyo y el cuidado que necesitan. Sólo asegúrate de no dar demasiado a los demás y de no quedarte sin nada para ti misma. La verdadera amistad significa compartir e intercambiar problemas. El menospreciarte te ubicará en una posición en la cual no serás de mucha ayuda para nadie.

**Capricornio:**  
 ¿Cuándo fue la última vez que utilizaste un bolígrafo y un papel, Capricornio? En esta época de las computadoras, el teclado ha reemplazado a estas herramientas maravillosas. De la misma manera que el caminar provee más que sólo aire fresco, el valor cínico del movimiento rítmico que se produce al escribir con un bolígrafo es mucho más tranquilizador y hasta sanador de lo que te imaginas. El movimiento de la mano por la hoja te hará sentir sitios dentro tuyo a los que no accederás escribiendo en una máquina. Prueba.

**Acuario:**  
 Hoy quizás te sientas cansada y que te hayan absorbido, Acuario. Aunque por naturaleza eres una adicta al trabajo, incluso tú tienes que admitir que hoy es el día para quedarse en cama. Tómate estas horas para reagrupar y recuperar tus energías. Necesitarás estar en tu mejor forma para todo el trabajo que te estará esperando mañana en tu escritorio.

**Piscis:**  
 No puedes obligar a la creatividad. Ni siquiera tú, Piscis. Por más que quieras realizar algo fantástico en este mismo instante, descubrirás que los meros mortales como nosotros necesitamos de la creatividad de una musa, y a pesar nuestro, las musas son inconstantes. No puedes simplemente chascar los dedos y llamarla; debes persuadirla, lenta y amablemente. Todo esto te lleva tiempo, pero el resultado vale la pena. Por ahora, debes sentarte y esperar, y confiar en que ella vendrá a ti.

Movie review: Denzel Washington's 'Great Debaters' a solid if formulaic feel-good tale

By CHRISTY LEMIRE  
 AP Movie Critic

NEW YORK (AP): It could have been overly sentimental and feel-good, this movie about a pioneering black debate team in the segregated South. But Denzel Washington, as director and star, manages to find the right tone much of the time in "The Great Debaters."

It certainly doesn't hurt that he has an inspiring true story to work from—Oprah Winfrey liked it so much, her Harpo Films company produced it.

Washington stars as professor Melvin B. Tolson, a future poet who serves as debate coach at the tiny, all-black Wiley College in Marshall, Texas. In 1935, Wiley's debaters did something unprecedented: They competed against several predominantly white schools and won, including Harvard (in real life Wiley beat USC, but you get the idea).

The debaters are a motley group, including 14-year-old prodigy James Farmer Jr. (the likable Denzel Whitaker), who went on to become a civil rights leader. Other characters are composites: good-looking troublemaker Henry Lowe (the charismatic Nate Parker) and the team's first woman, an aspiring lawyer named Samantha Booke played with intelligence and quiet intensity by Jumea Smollett. But they all share a desire to learn, to improve their situation in life.

Forest Whitaker—no relation to Denzel Whitaker—co-stars as the boy's father, James Farmer Sr., a tough-love theology professor who frequently clashes with Tolson. (Secretly, Tolson has been helping sharecroppers organize a union. Not every-

one approves of such liberal activities, and one kid even quits the team over suspicions that Tolson is a commie.) When the sparks fly between these two formidable figures on screen, it makes up for some of the safer choices Washington made.

Yes, it's formulaic and the good guys win in the end. No big shocker there. (The script comes from Robert Eisele from a story by Eisele and Jeffrey Porro.) Wiley's debaters also have the benefit of arguing the good and socially right side of every topic—whether it's education or integration, they champion the forward-thinking principles they already happen to believe. But Washington surprisingly pulls back a bit in several instances when he could have laid it on too thick; even the predictable climax is tolerable. He shows even greater restraint here than he did in his 2002 directorial debut, "Antwone Fisher," in which he achieved power through understatement, at least until the end. When he does try to jolt us here, as in a scene in which the students stumble across a lynching while driving to compete against another school, it doesn't seem gratuitous or meant for shock value, but rather to remind us of the reality of the time.

And as "Antwone Fisher," which helped make a star of Derek Luke, Washington draws effortless performances from his young actors, which go a long way in making "The Great Debaters" more enjoyable than

you might expect. No big surprise there either that Washington would work well with other actors; as for his own performance, he seems to be having a good time playfully swaggering and dispensing advice.

The younger Whitaker has a sweetness and a vulnerability that clearly mask a fierce drive and thirst for knowledge; he makes you want to root for him. And Smollett has really grown as an actress since "Eve's

Bayou" and "Roll Bounce." She begins as a polite, studious young woman but turns into a powerhouse as she gains confidence and finds her voice.

"The Great Debaters" shines a light on a story we might never have heard, and also introduces us to exciting new talent we might never have seen.

"The Great Debaters," an MGM release, runs 123 minutes. Two and a half stars out of four. ★★★☆



Recommended Multicultural Books for Niños in 2008

By Rico

Chinese Children's Favorite Stories, by Mingmei Yip, Tuttle Publishing, 2004LCC Card # 2004101748: Superb selection from the rich repertoire of Chinese folklore with colorful illustrations.



First Times, by Elisabeth Brami and Philippe Bertrand, originally published in French as Les Premières Fois, translated into English by Siobhán McGowan; publisher is Stewart, Tabori, Chang, 2000. Review first times with your child, with colorful artwork.

Where in the Wild, Camouflaged Creatures Concealed...and Revealed; poems by David M. Schwartz and Yael Schy and photos by Dwight Kuhn; Tricycle Press, 2007. Nice photos camouflaging the creature within.

Kids Around the World: We Live in China, by Pascal Pilon and Elisabeth Thomas, illustrations by Sophie Duffet; Abrams Books for Young Readers; 2006. Learn all about Chinese kids.

My Cat, The Silliest Cat in the World, by Gilles Bachelet, Abrams Books for Young Readers, 2006. Is it really a cat?

Instant ticket prizes remaining as of Dec. 3, 2007

Chances of winning and the number of winning tickets are established at the time of printing and will change as prizes are won. For current information on prizes in a variety of games, check the Instant Ticket Game Calendar, 1-800-888-8888. Prizes are awarded on a first-come, first-served basis. All instant ticket game prizes may not be at all agent locations. The Ohio State Lottery reminds you to Please Play Responsibly. All lottery prizes are subject to the rules and regulations of The Ohio State Lottery.

Game	Prize	Number Remaining	Game	Prize	Number Remaining
#474. \$200 MILLION CASH	\$200,000,000	1	#554. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$100,000	1
#475. \$100 MILLION CASH	\$100,000,000	1	#555. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$50,000	1
#476. \$50 MILLION CASH	\$50,000,000	1	#556. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$25,000	1
#477. \$25 MILLION CASH	\$25,000,000	1	#557. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$12,500	1
#478. \$10 MILLION CASH	\$10,000,000	1	#558. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$6,250	1
#479. \$5 MILLION CASH	\$5,000,000	1	#559. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$3,125	1
#480. \$2.5 MILLION CASH	\$2,500,000	1	#560. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$1,562	1
#481. \$1 MILLION CASH	\$1,000,000	1	#561. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$781	1
#482. \$500,000 CASH	\$500,000	1	#562. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$390	1
#483. \$250,000 CASH	\$250,000	1	#563. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$195	1
#484. \$125,000 CASH	\$125,000	1	#564. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$97	1
#485. \$62,500 CASH	\$62,500	1	#565. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$49	1
#486. \$31,250 CASH	\$31,250	1	#566. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$24	1
#487. \$15,625 CASH	\$15,625	1	#567. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$12	1
#488. \$7,812 CASH	\$7,812	1	#568. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$6	1
#489. \$3,906 CASH	\$3,906	1	#569. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$3	1
#490. \$1,953 CASH	\$1,953	1	#570. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$1	1
#491. \$976 CASH	\$976	1	#571. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#492. \$488 CASH	\$488	1	#572. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#493. \$244 CASH	\$244	1	#573. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#494. \$122 CASH	\$122	1	#574. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#495. \$61 CASH	\$61	1	#575. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#496. \$30 CASH	\$30	1	#576. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#497. \$15 CASH	\$15	1	#577. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#498. \$7 CASH	\$7	1	#578. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#499. \$3 CASH	\$3	1	#579. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#500. \$1 CASH	\$1	1	#580. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#501. \$0.50 CASH	\$0.50	1	#581. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#502. \$0.25 CASH	\$0.25	1	#582. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#503. \$0.125 CASH	\$0.125	1	#583. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#504. \$0.0625 CASH	\$0.0625	1	#584. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#505. \$0.03125 CASH	\$0.03125	1	#585. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#506. \$0.015625 CASH	\$0.015625	1	#586. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#507. \$0.0078125 CASH	\$0.0078125	1	#587. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#508. \$0.00390625 CASH	\$0.00390625	1	#588. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#509. \$0.001953125 CASH	\$0.001953125	1	#589. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#510. \$0.0009765625 CASH	\$0.0009765625	1	#590. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#511. \$0.00048828125 CASH	\$0.00048828125	1	#591. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#512. \$0.000244140625 CASH	\$0.000244140625	1	#592. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#513. \$0.0001220703125 CASH	\$0.0001220703125	1	#593. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#514. \$0.00006103515625 CASH	\$0.00006103515625	1	#594. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#515. \$0.000030517578125 CASH	\$0.000030517578125	1	#595. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#516. \$0.0000152587890625 CASH	\$0.0000152587890625	1	#596. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#517. \$0.00000762939453125 CASH	\$0.00000762939453125	1	#597. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#518. \$0.000003814697265625 CASH	\$0.000003814697265625	1	#598. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#519. \$0.0000019073486328125 CASH	\$0.0000019073486328125	1	#599. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#520. \$0.00000095367431640625 CASH	\$0.00000095367431640625	1	#600. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#521. \$0.000000476837158203125 CASH	\$0.000000476837158203125	1	#601. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#522. \$0.0000002384185791015625 CASH	\$0.0000002384185791015625	1	#602. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#523. \$0.00000011920928955078125 CASH	\$0.00000011920928955078125	1	#603. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#524. \$0.000000059604644775390625 CASH	\$0.000000059604644775390625	1	#604. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#525. \$0.0000000298023223876953125 CASH	\$0.0000000298023223876953125	1	#605. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#526. \$0.00000001490116119384765625 CASH	\$0.00000001490116119384765625	1	#606. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#527. \$0.000000007450580596923828125 CASH	\$0.000000007450580596923828125	1	#607. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#528. \$0.0000000037252902984619140625 CASH	\$0.0000000037252902984619140625	1	#608. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#529. \$0.00000000186264514923057153125 CASH	\$0.00000000186264514923057153125	1	#609. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#530. \$0.000000000931322574611528765625 CASH	\$0.000000000931322574611528765625	1	#610. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#531. \$0.0000000004656612873059392828125 CASH	\$0.0000000004656612873059392828125	1	#611. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#532. \$0.00000000023283064365296964140625 CASH	\$0.00000000023283064365296964140625	1	#612. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#533. \$0.000000000116415321826484820703125 CASH	\$0.000000000116415321826484820703125	1	#613. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#534. \$0.0000000000582076609132424103515625 CASH	\$0.0000000000582076609132424103515625	1	#614. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#535. \$0.00000000002910383045662120703125 CASH	\$0.00000000002910383045662120703125	1	#615. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#536. \$0.0000000000145519152283103515625 CASH	\$0.0000000000145519152283103515625	1	#616. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#537. \$0.0000000000072759576141528765625 CASH	\$0.0000000000072759576141528765625	1	#617. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#538. \$0.00000000000363797880707643828125 CASH	\$0.00000000000363797880707643828125	1	#618. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#539. \$0.000000000001818989403538219140625 CASH	\$0.000000000001818989403538219140625	1	#619. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#540. \$0.00000000000090949470176910703125 CASH	\$0.00000000000090949470176910703125	1	#620. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#541. \$0.00000000000045474735088453515625 CASH	\$0.00000000000045474735088453515625	1	#621. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#542. \$0.0000000000002273736754422676953125 CASH	\$0.0000000000002273736754422676953125	1	#622. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#543. \$0.00000000000011368683772113384765625 CASH	\$0.00000000000011368683772113384765625	1	#623. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#544. \$0.0000000000000568434185566919140625 CASH	\$0.0000000000000568434185566919140625	1	#624. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#545. \$0.000000000000028421709278345703125 CASH	\$0.000000000000028421709278345703125	1	#625. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#546. \$0.0000000000000142108546391728515625 CASH	\$0.0000000000000142108546391728515625	1	#626. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#547. \$0.00000000000000710542731958642828125 CASH	\$0.00000000000000710542731958642828125	1	#627. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#548. \$0.0000000000000035527136597929140625 CASH	\$0.0000000000000035527136597929140625	1	#628. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#549. \$0.00000000000000177635682989645703125 CASH	\$0.00000000000000177635682989645703125	1	#629. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#550. \$0.000000000000000888178414948228515625 CASH	\$0.000000000000000888178414948228515625	1	#630. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#551. \$0.0000000000000004440892074724140625 CASH	\$0.0000000000000004440892074724140625	1	#631. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#552. \$0.00000000000000022204460373621703125 CASH	\$0.00000000000000022204460373621703125	1	#632. LUCKY STAR DOUBLE PLAY STARS	\$0	1
#553. \$0.000000000					

# Carla's Corner

Por Carla Soto, Entertainment Editor de La Prensa

## Lo mejor de la semana

1. *Diana Reyes* conocida también como "La Reina del pasito duranguense", quiso complacer a sus fans y hace poco preparó un calendario con una variada y pícara selección de fotos. Cuando Diana decidió realizar el almanaque, lo primero que tuvo en cuenta fue no hacer fotos en vestido de baño: "Preferí las minifaldas. Aunque confieso que la de septiembre está bien cortita".

"Es un calendario que puedes colgar en cualquier parte. No sólo es para los chicos, es para los niños y las mamis. Todo el mundo puede planificar su semana con mi almanaque", afirmó. De acuerdo a los comentarios recibidos por Diana, sus fans están súper felices con el resultado.

No me vas a creer, pero muchos de mis admiradores se han sentido complacidos de que no enseñé tanta piel, los biki-



Diana Reyes

nis no hicieron falta para que el público los compre", expresó.

2. *Jessica Alba* y su novio, padre del hijo que espera, Cash Warren se han comprometido, ha confirmado el representante de la actriz. Jessica Alba había sido sorprendida llevando un anillo de compromiso en su mano, al salir del gimnasio el día de navidad.

3. *Barron Hilton* dijo que sus 2.300 millones de dólares serán destinados a la fundación que creó su padre antes de morir, por lo que sus nietas no gozarían de ninguna herencia.

"Mi patrimonio personal (...) es actualmente de unos 2.300 millones de dólares, y no importa qué valor tendrá cuando muera. Tengo la intención,

siguiendo el ejemplo de mi padre, de legar el 97 por ciento de mis bienes a la Fundación Conrad N. Hilton", dijo Barron Hilton, de 80 años.

La fundación creada en 1944 por el magnate hotelero Conrad Hilton brinda respaldo ante todo a proyectos de ayuda a largo plazo para niños y discapacitados en todo el mundo.



Jessica Alba



Jessica Simpson

4. La belleza de la cantante *Jessica Simpson* llegó hasta tierras rusas donde un sitio de internet hizo mal uso de su imagen al anunciar con su fotografía los servicios de señoritas acompañantes disponibles las 24 horas. La cantante texana ya inició la demanda por uso indebido de su imagen y por difamación. Además, descubrió que la empresa en cuestión no

sólo está usando su fotografía en internet, sino también en periódicos y revistas de Rusia.

5. Ni las famosas se salvan de caer en las garras de los patanes, ese el caso de *Lindsay Lohan*. Riley Giles, ex de Lindsay, está vendiendo una serie de fotografías personales donde sale posando a lado de la actriz. Giles ha logrado vender las imágenes a distintos medios de comunicación, que incluye una donde se ve a Lohan delante de un espejo. Riley declaró al semanario *News of the World* que Lindsay cambió su adicción a las drogas por el sexo. El ex también aseguró que

algunas vez tuvieron relaciones sexuales cuatro veces seguidas.

## Los mejores chistes de la semana

• *Estaba un hombre viendo la televisión, y llega su esposa y le empieza a contar lo que había hecho en el día. El marido le dice: Sabes mi amor, cuando oigo tu voz, recuerdo el mar. Y la esposa muy emocionada le pregunta: ¿Por qué mi voz te recuerda el mar? Y el marido le responde: Porque tu voz me marea.*

• *Resulta que un tipo vuelve a su casa después de haber estado con su amante y mientras se estaba arreglando, se ve un terrible rasguño. Preocupado el tipo entra a la casa y justo ve pasar al gato, entonces le pega una terrible patada y el gato sale volando y gritando: ¡Miaaaaauuu! Entonces, viene la mujer corriendo y le dice: Pero, querido, ¿Qué pasó? Nada, este gato que me atacó y me rasguñó.*



Carla Soto

Sí, mi amor, mávalo, mávalo, que a mí me dejó un terrible chupete en el cuello.

• *Éste era un niño que va en su bicicleta y le dice a su madre:*

-¡Mamá!, ¡Mamá sin manos!, soltando el timón.  
-¡Mamá!, ¡Mamá sin piernas!-, separando los pies de los pedales.  
*En eso se cae de cara, se levanta y dice:*  
-¡Mamá!, ¡Mamá sin dientes!.

• *Llega el hijo después de jugar un partido de fútbol a su casa y le dice a su padre:*  
Papá, me jugué el mejor partido de mi vida, hice 3 goles.  
Y le pregunta el papá: Y mi hijo, ¿a cuántos quedaron?  
¡Perdimos 2-1!

## My Lottery Pick of the Week / Lo que debes escoger esta semana:



## WILD 9'S

*Wild 9's* is the new \$1 instant ticket from The Ohio State Lottery. Reveal 3-9's in the same vertical, horizontal, or diagonal straight line and win! The top prize is \$900. If 9 your lucky number, spend a buck and pick up a *Wild 9's* instant ticket today, hoy! *Gracias!* Take a Chance For Education. Odds Are, You'll Have Fun.

**“The YMCA and JCC changed my life!”**

-DaVonn Thompson

**“The YMCA and JCC helped me lose 67 pounds in just nine months. I'm healthier and I have more energy for my family. The YMCA and JCC helped me change my lifestyle ... and that changed my life.”**

**Change your life. Join NOW and save.**

The Y and JCC offer fitness, family fun, and we're in your neighborhood. Join by **January 20** and save **\$200** on a Max Family Membership or \$125 on a Max Individual Adult Membership.

Offer valid on bank draft plan only.

**YMCA JCC**

YMCA & JCC of Greater Toledo

[www.ymcatoledo.org](http://www.ymcatoledo.org)

**WE DO WHOLESALE!**

**La Peña Tortilla Factory**

**SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS**

**2742 HILL AVE. TOLEDO, OHIO**  
800-233-0142  
419-534-2074

*We make our own corn tortillas but provide all of your Mexican Food Products.*

**Fotos & Video**

*Fiesta de Aniversario  
Primera comunión  
Quinceañeras  
Baby Shower  
Cumpleaños  
Bautizos  
Bodas  
Eventos en General*

Hable a los Expertos  
419-318-0934  
-vocalistas- Tony Rios

**1-800-ABOGADO**

**Oficinas Legales de Bilfield y Asociados Co., L.P.A**

**INMIGRACION CIUDADANIA  
VISAS PARA FAMILIAS Y TRABAJO**

Tarjetas de Residencia  
Certificado de Labor (PERM)  
• Asilio • Detención • Deportación

8200 Rockside Woods Blvd. (at Rockside)  
Suite 115  
Cleveland, Ohio 44131  
[www.1800AbogadoOhio.com](http://www.1800AbogadoOhio.com)  
Member: American Immigration Lawyers Association





**El Camino Restaurant**  
 Caring, Casual, Cuban, Mexican...  
 Felix Correa, Owner  
 3238 Lorain Rd. Cleveland, OH 44113  
 Tel: (216) 421-4000 Fax: (216) 421-2007  
 Home: (216) 421-4000  
 Home: (216) 421-4000



**LIBERTY Vermilion**  
**Ford LINCOLN Mercury**  
**Your Hometown Dealer.**

**2007 FORD FUSION**

**\$179 Mo.**  
 24 Month Lease  
**33 MPG**

- With \$1,100 down
- Plus Tax, title and acquisition fee
- A-Plan 10,500 miles per year

Liberty Ford Lincoln Mercury  
 4215 East Liberty Ave.  
 Vermilion, OH 44089  
 www.libertyford.com

**1.800.883.6191**

"Donde el servicio al cliente es nuestra especialidad"

**The Kefón Grand Buffet**  
 The First Spanish Buffet in Town  
 Established in 1998



**El Kefón!**

Open 11 am-7 pm  
 Cada Día!  
 Closed on Holidays

1836 Broadway  
 Lorain OH  
 440.246.6396

**Precios Estelares!**  
**PREMIER TOYOTA**  
 Compruebe la diferencia.  
 Usted tiene un amigo en Premier Toyota Scion!  
 Tome la Route 2 hasta Oak Point Rd. Amherst, Ohio  
 premiertoyota.com  
 (440) 985-6100 • 1-800-SHOP TOYOTA

**1-800-ABOGADO**  
**Oficinas Legales de Bilfeld y Asociados Co., L.P.A**  
**INMIGRACION CIUDADANA**  
**VISAS PARA FAMILIAS Y TRABAJO**  
 Tarjetas de Residencia  
 Certificado de Labor (PERM)  
 • Asilo • Detención • Deportación

6200 Rockside Woods Blvd. 1st Rockside  
 Suite 115  
 Cleveland, Ohio 44131  
 www.1800AbogadoOhio.com  
 Member: American Immigration Lawyers Association

**what's IN**  
**Toledo Museum of Art**



**Discover Winter Legacies**  
 December 26-30

For complete schedule of FREE programs:  
 toledomuseum.org  
 419.255.8000

**RAZR GRATIS**



compra un RAZR obtén uno GRATIS ahora \$9.99 SÓLO

Después de obtener reembolso por correo de \$75 con un acuerdo por servicio de 2 años en ambas líneas. Consulta la parte inferior para obtener más detalles.

MOTORAZR™ V3a  
 Disponible en, rojo de fuego y gris de perla.

¡Un teléfono roquero!  
 MOTOROKR™ Z6m

ahora SÓLO \$79.99

Después de un reembolso por correo de \$100 con un acuerdo por servicio de 2 años.  
 y recibe **50 Canciones Gratis** disponibles con el kit de accesorios musicales ROKR.

ven, déjate querer

alltel wireless  
 alltelsiempre.com  
 1-877-siempre

Tarjetas de Regalo — siempre el regalo perfecto

**Tiendas Alltel**

- Estas tiendas ahora abren los domingos.
- Ashabula**  
 • Plaza East Shop Ctr. | (440) 998-5490
- Austintown**  
 • 4771 Manhoning Ave. | (330) 792-6201
- Calcutta**  
 • 15946 State Rte. 170 | (330) 385-0245
- Cortland**  
 • 2170 Millennium Blvd. | (330) 372-7555
- Kent**  
 • 2500 State Rd. 59 | (330) 346-0041
- Poland**  
 • 1320-B Boardman Poland Rd. | (330) 758-0091
- Salem**  
 • Quaker Square | (330) 337-0790
- Warren**  
 • 1137 Niles Cortland Rd. S.E. | (330) 609-0360
- Youngstown**  
 • 474 Boardman Canfield Rd. | (330) 758-4502  
 • 4686 Belmont Ave. | (330) 759-1240

**Compra en las tiendas participantes:**  
 Equipos y ofertas promocionales podrían variar en estas tiendas.

**Andover**  
 Intermessage | (440) 293-7000

**Boardman**  
 Complete Wireless | (330) 726-0333  
 Wireless | (330) 629-2354

**Carrollton**  
 ELEM Electronics | (330) 627-1342

**Middlefield**  
 Airtim Cellular | (440) 632-9761

**Niles**  
 Wireless | (330) 944-9485

**Mahoning, Trumbull & Columbiana Counties**  
**RadioShack**

**WAL\*MART**  
 Orguloso patrocinador de:



**\*50 Canciones Gratis:** Hasta agotar existencias. Las canciones gratuitas son proporcionadas por eMusic. 15 canciones están pre-cargadas en la tarjeta de memoria del kit de accesorios musicales ROKR. Obtén hasta 35 descargas de música con una cuenta de prueba gratuita por 14 días de eMusic. Se requiere una tarjeta de crédito y suscripción. La oferta está disponible solamente para los que son clientes de eMusic por primera vez. La oferta de la música está sujeta a cambios sin previo aviso. eMusic y el logotipo de eMusic son marcas registradas en los Estados Unidos y en otros países. Todos los derechos reservados. **Aplican impuestos federales, estatales y locales. Además, Alltel cobra una tarifa de conectividad, regulatoria y administrativa de hasta \$1.70; una tarifa federal y estatal del Fondo de Servicio Universal (ambas tarifas varían según el uso del servicio móvil del cliente) y una tarifa por proporcionar el servicio 911 de hasta \$1.24 (donde está disponible el servicio 911). Estas tarifas adicionales pueden no ser impuestos o cargos requeridos por el gobierno y están sujetos a cambios. Detalles de los Teléfonos:** Los teléfonos a precio de venta y los reembolsos que apliquen, están disponibles por tiempo limitado para clientes nuevos y clientes existentes que sean elegibles con la activación de un plan de tarifas que califique. Ponte en contacto con Alltel para determinar si eres elegible. Limitado a 1 reembolso por compra que califique. Los teléfonos no pueden ser devueltos una vez que el certificado del reembolso ha sido presentado. El cliente tiene que pagar los impuestos que apliquen. Consulta el certificado del reembolso para obtener más detalles. **Tarjetas de Regalo:** Hasta agotar existencias. **Información Adicional:** Esta oferta puede estar limitada por tiempo, existencias, cobertura o localidades participantes. Hay un cargo no reembolsable de \$25 por activación y puede aplicar una tarifa de \$200 por línea por cancelación prematura del contrato. El servicio está sujeto a las Normas y Condiciones de Alltel para Servicios de Comunicaciones y otra información, que está disponible en todas las tiendas Alltel o en alltel.com. Todas las marcas de productos y servicios indicados son los nombres, nombres comerciales, marcas comerciales y logotipos de sus correspondientes propietarios. Las imágenes de las pantallas son simuladas. ©2007 Alltel. Todos los derechos reservados.

Para cuentas empresariales y gubernamentales llama al 1-866-WLS-BIZZ o visita alltelbusiness.com



# CAMINO REAL

Mexican Restaurant

"Highly Recommended" by La Prensa

*Honest Homemade Mexican Food*

Enjoy the Best Margaritas at Two convenient locations:

West Toledo: Sylvania & Douglas [music, 6:00-9:00PM, every night]  
Oregon: 2072 Woodville Rd.



Happy New Year!



WEST TOLEDO LOCATION NEW PATIO EXPANDED!

5th year in row—Toledo's Best Mexican Restaurant!  
—As judged by readers of Toledo City Paper

419.472.0700 Toledo

419.693.6695 Oregon

## First Step Auto Finance

(419) 531-6633 • 3338 Dorr Street, Toledo, OH (At Secor near UT)

0% FINANCING for all cars finance in-house  
**DRIVE AWAY TODAY!!**

Bad Credit, No Credit, Gov't Asst., Bankruptcy - NO PROBLEM!



ASK FOR JENO - Se Habla Español!

**YOUR DOWN PAYMENT IS YOUR APPROVAL!**

We Offer:  
Low Down Payments!  
Low Monthly Payments!  
Warranty Available!

*No Job Required!*

**WE FINANCE ANY ONE - GUARANTEED!**

American & Foreign Quality Used Parts

## NATIONWIDE AUTO PARTS & RECYCLING, INC.

www.mynationwideautoparts.com

(419) 536-9100

3901 South Ave. Toledo, OH 43615 Byrne & South Next to NBC 24 News

- Over 18 Acres of Cars & Trucks
- Large Selection of Quality Parts at Discount Prices
- Nationwide Parts Locator
- Low..Low..Prices!
- We Buy Junk Cars & Trucks for Top \$\$\$
- New & Used Body Parts
- Engines & Transmissions
- Starters & Alternators
- Tires & Rear Ends
- Radios & Speakers



Merry Christmas and Happy Holidays from the Lourdes College Community!



Discover the Magic

www.Lourdes.edu

REGISTER OR TRANSFER NOW!  
Spring Semester Begins  
January 14, 2008

Sponsored by the Sisters of St. Francis



LOURDES COLLEGE  
Discover Your Place.





# Find Your Fortune In Platinum!

(Me gold's just not good enough.)

**You Could Win \$2 Million Bucks Instantly!**

- 5 Top Prizes Of \$2,000,000
- Over \$143 Million In Total Cash Prizes
- Over \$68 Million in \$100 And Doubled Prizes
- 74% Payout



Take A Chance For Education.  
Odds Are, You'll Have Fun.

Lottery players are subject to Ohio laws and Commission regulations. Please play responsibly. [www.ohiolottery.com](http://www.ohiolottery.com)



El periódico en español más leído de Michigan

# LAZO CULTURAL

Michigan's most read spanish language newspaper

ENERO 2008

www.lazocultural.com



## LO QUE PASÓ EN EL AÑO 2007

LAZO CULTURAL  
TE DESEA UN  
**PRÓSPERO**  
2008

**EN ESTA EDICIÓN=**

- MÉXICO DEL NORTE; -TERRORISMO CASERO
- PODRÁN VIAJEROS IMPORTAR MERCANCIAS DE HASTA 300 DÓLARES POR TIERRA
- BUSCAN MEXICANOS PARA PELEAR EN IRAK
- SACAN LOS TRAPITOS A TOM CRUISE



**LAZO CULTURAL**

**Publisher and Editorial Director**  
**Luis García**

Sales / Ventas .....Blanca Sánchez  
Administrative  
Assistant.....Irma Suero  
Circulation..... Jay Toohey  
Public Relations....Wanda Toohey

**Contributors**

- Jorge Mújica Murias
  - Isabel Ledesma,
  - Máximo Martínez
  - Maria Fernanda Rodríguez
  - Alberto Avilés
  - Alex Martínez,
  - Angie Gamboa,
  - Carmen González,
  - Evalo,
  - Eliana Premoli,
  - Salvador Romero,
  - Salvador Cáceres
  - Zoraida Vélez,
  - Rafaél Avilés,
  - Erick Pichardo,
- El Periódico La Prensa de Ohio  
AGENCIAS

**MAILING ADDRESS**

Lazo Cultural / HispanoUSA  
3923 - 28th St. SE # 118  
Grand Rapids, MI 49512

**TELEPHONE**

**616.977.0658**

**FAX**

**616.588.6387**

**E-MAIL**

Press Releases  
press@lazocultural.com  
Advertisements  
ads@lazocultural.com

**INTERNET**

www.lazocultural.com  
www.hispanousa.com  
www.mexicanousa.com

En Lazo Cultural luchamos por mantener el respeto a la libertad de expresión y a la difusión del pensamiento. Respetamos las opiniones de nuestros colaboradores, pero esto no significa que nos solidaricemos o estemos de acuerdo con los conceptos emitidos en sus artículos. Todo el material publicado en este medio se convierte en propiedad de Lazo Cultural y está protegido por el derecho del autor, ningún uso podrá dársele sin el consentimiento previo y por escrito del editor. Los violadores de este derecho serán perseguidos por la ley.  
© 1997-2008 Todos los derechos reservados HispanoUSA.com

**Podrán viajeros importar mercancías de hasta 300 dólares por tierra**

Ciudad de México.-El Servicio de Administración Tributaria (SAT) y la Administración General de Aduanas informaron que todos los pasajeros mexicanos que arriben al país de viajes internacionales por tierra podrán ingresar mercancías hasta por 300 dólares.

Señalaron en un comunicado que esta medida estará vigente durante los periodos comprendidos del 20 de noviembre de 2007 al 8 de enero de 2008 y del 12 al 31 de marzo de 2008.

Asimismo, podrán ingresar mercancía nueva o usada, siempre y cuando se trate de bienes de uso personal y en el caso de bebés se incluyen los artículos para su traslado, aseo y entretenimiento.

También dos cámaras fotográficas o de videograbación, dos aparatos de telefonía celular, una máquina de escribir portátil, una agenda electrónica; un equipo de cómputo

portátil, entre otros.

Además de dos equipos deportivos, una caminadora y una bicicleta fija, un aparato portátil para reproducción de sonido, libros, revistas y documentos impresos, juguetes, un aparato para medir presión arterial y glucosa y medicamentos de uso personal, entre otros.

En el caso de pasajeros mayores de 18 años también podrán ingresar un máximo de 20 cajetillas de cigarros, 25 puros o 200 gramos de tabaco, hasta tres litros de bebidas alcohólicas y seis litros de vino.

Podrán importar también sin el pago de impuestos hasta dos perros o gatos, así como los accesorios que requieran para su traslado y aseo, siempre que se presente el certificado de importación zoosanitario.

El SAT y la Administración General de Aduanas informaron que ante cualquier irregularidad se podrá presentar una queja o



denuncia ante la Secretaría de la Función Pública.

Asimismo ante el Servicio de Administración Tributaria vía Internet en [www.sat.gob.mx](http://www.sat.gob.mx), en el portal anticorrupción, apartado "Denuncias", al correo electrónico

denuncias@sat.gob.mx o al 01 800 335 4867, sin costo en todo el país.

**Buscan mexicanos para pelear en Irak**

**Guasave, Sinaloa.** — Primero fueron volantes que repartían jóvenes de origen latino afuera de los centros comerciales, tiempo después comenzaron a acercarse a los domicilios.

En Estados Unidos personal militar se ha enfocado en la comunidad mexicana, principalmente indocumentada, para ofrecer la ciudadanía a cambio de un año y medio de servicio en el Ejército.

De la estrategia da cuenta, entre otros, Ildefonso Ortiz Cabrera. Relata que residía en Phoenix, Arizona, cuando recibió una "invitación" para presentarse a la base militar más cercana. Entonces decidió tomar sus pertenencias y volver a El Burrión, un poblado del norte de Sinaloa.

Pero no fue el único. Carlos Mario Pérez regresó hace un par de años cuando la situación para las tropas estadounidenses en Irak empeoró y entonces la campaña de reclutamiento se enfocó hacia los residentes debido al rechazo de ciudadanos estadounidenses a enlistarse como soldados.

Otra de las razones por las que decidió retornar fue que al nacer sus hijos, en EU, les asignaron una clave de identidad militar. "Cuando sean grandes los van a mandar como carne de cañón a una guerra, ¿te imaginas? Por eso me regresé".

**Ascienden a 81 las víctimas de deslizamientos en Indonesia**

**Beijing** .- La cifra de muertos o desaparecidos a causa de los deslizamientos de lodo en Indonesia se elevó a 81, pero el número podría aumentar conforme avancen las labores de rescate, informaron fuentes oficiales.

Las autoridades indonesias aseguraron que se trata de los peores deslizamientos ocurridos en los últimos 25 años en el país, donde se registran de manera regular durante las épocas de lluvias debido al alto grado de deforestación.

Cientos de personas en la provincia de Java Central se quedaron sin casa luego que fueron enterradas por el lodo, por lo que han sido trasladadas hacia refugios, indicaron citadas en reportes de prensa conocidos en esta capital.

Esta tragedia ocurrió cuando Indonesia recordaba el tercer

aniversario del tsunami que dejó al menos 220 mil muertos o desaparecidos en el país.

Las imágenes difundidas por la televisión local muestran a decenas de personas intentando caminar a través del agua lodosa con sus pertenencias en la cabeza, en varias áreas de Tawangmangu, Karanganyar y Wonogiri.

El peor incidente se reportó en Karanganyar, donde se celebraba una cena multitudinaria y el lugar fue sepultado por el lodo, dijeron fuentes oficiales al indicar que el menos 61 personas perdieron la vida ahí.

En las últimas horas, los equipos de rescate han reforzado sus esfuerzos de búsqueda de sobrevivientes en las áreas afectadas, pero se han encontrado caminos bloqueados por el lodo, "es muy difícil cualquier ayuda, así que los equipos locales están solos", dijeron.



Copias impresas de Lazo Cultural en el mes de Enero del 2008  
**LAZO CULTURAL PRESS RUN FOR ENERO 2008**

**CERTIFICADO DE IMPRESION**

The Pioneer Group certifica que cada edición de Lazo Cultural consta de 5,000 ejemplares, impresos en nuestros talleres ubicados en: 502 N. State Street • Big Rapids, MI 49307. Para verificación de esta información ó cualquier otro comentario comuníquese a nuestras oficinas al tel. 231.796.8072

Enero 4	17,000*
Enero 11	5,000
Enero 18	5,000
Enero 25	5,000

**TOTAL 32,000**  
ejemplares / printed copies

Otras publicaciones similares pueden decirte que imprimen miles de ejemplares más que nosotros, pero, ¿Te has preguntado por que no te dan una forma de cómo verificarlo? Lazo Cultural es una publicación semanal impresa cada jueves en los talleres de The Pioneer Group, localizado en 502 N. State St. • Big Rapids, MI 49307. Te invitamos a llamar a nuestra imprenta en cualquier momento para verificar que imprimimos lo que decimos. Su telefono es el 231-796-8072

Other similar publications might tell you they print many thousand more copies than us but, have you ever wondered why they won't give you a way to verify it? Lazo Cultural is a WEEKLY PUBLICATION Printed every Thursday by The Pioneer Group located at 502 N. State St. • Big Rapids, MI 49307. We invite you to call our printer anytime to verify our press run. Their phone number is 231-796-8072.

**\*Cuatro páginas de Lazo Cultural se imprimen en el periódico "La Prensa" que tiene un tiraje de 12,000 ejemplares en el estado de Ohio en la primera edición de cada mes. Si deseas anunciar tus productos o servicios en el estado de Michigan llámanos 616-977-0658**

# Lo que pasó durante el 2007

## RESURGE LA GUERRILLA DEL EPR

El Ejército Popular Revolucionario, una guerrilla nacida en 1996 en el sur de México, reinicia su actividad con diversos atentados a las instalaciones de Petróleos de México (PEMEX) que causan graves daños económicos.



## ELIGEN A CHICHEN ITZÁ COMO UNA DE LAS MARAVILLAS DEL MUNDO

Millones de internautas de todo el mundo eligieron a la ciudadela maya de Chichen Itzá, en el sureño estado de Campeche, como una de las "Nuevas Maravillas del Mundo"



## CALDERÓN DESPLIEGA AL EJÉRCITO EN LA LUCHA CONTRA EL NARCOTRÁFICO

El presidente, Felipe Calderón, inicia en su primer año de mandato una batalla contra el narcotráfico y el crimen organizado con un gran despliegue del ejército en diversos estados, la extradición a Estados Unidos de varios capos de la droga y la detención de decenas de policías corruptos.



## INUNDACIONES EN TABASCO

El desbordamiento de varios ríos y fuertes lluvias inundan el 70 por ciento de la superficie del mexicano estado de Tabasco, incluida su capital Villahermosa, y dejan más de un millón de damnificados.



## DETENIDA "LA REINA DEL PACÍFICO"

La policía mexicana da un golpe de efecto a los grupos del narcotráfico de México con la detención de Sandra Ávila Beltrán, conocida como "La reina del Pacífico", quien presuntamente dirigía las finanzas de los cárteles de Juárez y Sinaloa.



## GEORGE W. BUSH: UN AÑO PARA OLVIDAR

Los reveses sufridos por George W. Bush, entre los que destaca la guerra de Irak, anticipan un problemático fin de mandato del presidente de EEUU. Bush rechaza que su impopularidad -sólo el 30 por ciento de los estadounidenses le respalda, según las encuestas- le reste autoridad, pero sus posibilidades de dejar otra huella que no sea la guerra de Irak son cada vez más escasas. Otras iniciativas que intentó durante su mandato, como la reforma de la ley migratoria, del sistema de pensiones, los recortes de impuestos permanentes o el relanzamiento del proceso de paz para Oriente Medio, parecen hoy más lejos que nunca o no han llegado a despegar.



## MÉXICO TIENDE UNA MANO A CUBA Y VENEZUELA

México normaliza las relaciones diplomáticas con Cuba y Venezuela con la llegada de los embajadores de ambos países de los que se había distanciado y con quienes había mantenido enfrentamientos verbales durante la etapa del ex presidente mexicano Vicente Fox.



## EL AÑO DE "GABO"

El día 6 de marzo, Gabriel García Márquez cumplió 80 años de edad y Aracataca (Colombia), la localidad que cobró celebridad mundial por el más ilustre de sus hijos, despertó a cañonazos y se llenó de mariposas amarillas en honor del autor de "Cien años de soledad, que este año cumplía 40 años de su primera edición, a la vez que celebraban el cuarto de siglo de la concesión del Premio Nobel de Literatura.



## CALDERÓN RECIBE A ZAPATERO, KIRCHNER Y LULA

El presidente de México, Felipe Calderón, intensifica su agenda exterior con las Visitas de Estado de los presidentes del gobierno de España, José Luis Rodríguez Zapatero, y de Argentina, Néstor Kirchner, en julio y de Brasil, Inacio Lula Da Silva, en agosto.



## EL "CHÉ" SIGUE VIVO

Cuba, Bolivia, Venezuela y Argentina fueron los centros del homenaje internacional a la memoria del guerrillero Ernesto "Che" Guevara en los 40 años de su muerte. El Che conoció a Fidel Castro en México en 1955 y se sumó a la expedición armada que se alzó en las montañas de la Sierra Maestra para derrocar al dictador cubano Fulgencio Batista. El sueño de Guevara de una revolución continental le llevó de África a América y en 1966 viajó a Bolivia, donde tras once meses de campaña se rindió al Ejército el 8 de octubre de 1967, en la quebrada del Churo y al día siguiente fue asesinado.



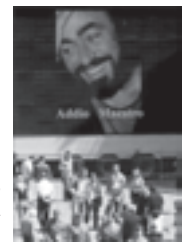
## CARLOS SLIM, EL MÁS RICO DEL MUNDO

La revista Fortune califica al magnate mexicano Carlos Slim como el hombre más rico del mundo con una fortuna de más de 59.000 millones de dólares, frente a los 58.000 millones del estadounidense Bill Gates.



## PAVAROTTI: SE MARCHÓ LA VOZ MÁS POPULAR

Luciano Pavarotti dejó este mundo el 6 de septiembre de 2007 en su Módena natal. Hijo de un panadero amante de la ópera, el tenor italiano más universalmente popular de la segunda mitad del siglo XX debutó el 29 de abril de 1961 en el Teatro Reggia Emilia y en 1966 se consolidó internacionalmente en el Covent Garden londinense. Su último disco, "Ti adoro" (2003), fue su primera incursión en el repertorio no operístico, tras 15 años sin grabar un álbum. Tuvo dos esposas y cuatro hijas -las tres primeras con Adua Verona- y la última con su ex secretaria Nicoletta Mantovani, con quien se casó en 2003, después de casi 40 años de vida conyugal con Adua.



## MÉXICO RECUERDA A FRIDA Y DIEGO

México celebra con múltiples actos de reconocimiento el centenario del nacimiento de la pintora mexicana Frida Kahlo y los cincuenta años de la muerte de su esposo Diego Rivera.



## MONTERREY ACOGE FÓRUM INTERNACIONAL DE LAS CULTURAS

Artistas y personalidades de 54 naciones participaron en la segunda edición del Fórum Universal de las Culturas, que se celebró en la ciudad nortea mexicana de Monterrey y que recibió la visita de más tres millones de personas.



## Le sacan los trapitos a Tom



El actor estadounidense Tom Cruise podría enfrentar tiempos difíciles, luego de que el próximo mes se publique una biografía, donde se revelará su supuesta esterilidad y su "lado oscuro y arreglado" de la relación con su esposa Katie Holmes. De acuerdo con el británico Andrew Morton, autor del libro *Tom Cruise. Una biografía no autorizada*, luego de dos años de investigación se revelará como Katie Holmes audicionó junto a otras actrices para ser la novia del histrión.

Morton, quien publicó hace unos años el libro *La verdadera historia de Diana*, una biografía de la princesa Lady Di, que se convirtió en uno de los más vendidos, comentó que abordará ahora a

uno de los actores más polémicos de Hollywood.

Añadió que para realizar el libro, bajo la editorial *St. Martin's*, Morton contó con la ayuda de Paul Baresi, detective privado, quien siguió al actor por seis años, luego de su rompimiento con la también actriz Nicole Kidman.

En el libro sobre el protagonista de *Entrevisa con el vampiro*, *Misión imposible* y quien el próximo año estará en la pantalla grande con el filme *Valkyria*, se abordará también su amor convencional con la española Penélope Cruz. Brian Smith, aditor de Morton, comentó que "el autor plantea en la publicación que dicha relación fue un trato entre los dos. Penélope necesitaba un impulso en su carrera en Hollywood y Tom una nueva imagen sin Nicole".

**¿NO SALIO TU ANUNCIO EN LAZO CULTURAL?**  
Para aparecer en la próxima edición llámanos al:  
**616-977-0658**





# MÉXICO del Norte

## Terrorismo Casero...

Por: Jorge Mújica Murias



“¿Qué haría usted si fuera presidente y las tropas todavía estuvieran en Irak, cuando los inmigrantes ilegales comiencen a tomar acción y bombardear edificios y otras cosas?” La pregunta no es un invento, sino de la vida real. La hizo Beau Bowman, un niño de quinto grado de primaria en una escuela en Iowa, en una entrevista con Barack Obama.

La respuesta de Obama, después de un sorpresivo WOW!, fue que los “Inmigrantes vienen a este país y no andan haciendo explotar nada. Normalmente están trabajando en empacadoras o rastros, o trabajando en restaurantes o trabajando en la agricultura, recogiendo las cosechas... y cortando el pasto de Mitt Romney”, precandidato Republicano a la presidencia que todavía “tiene las agallas de poner estos anuncios sobre los inmigrantes”.

Romney, además de haber usado los servicios de una compañía de jardinería que emplea indocumentados guatemaltecos, acaba de ser premiado con el apoyo político de Tom Tancredo, quien anunció su retiro de la contienda

presidencial dos semanas antes de perder la primera elección primaria en Iowa.

Según las últimas encuestas, Tancredo tenía un fabuloso 1 por ciento en las preferencias electorales de los Republicanos, de manera que perdería todas y cada una de las elecciones primarias y la elección general, pero muy lejos de haber sido vencido, Tancredo se retira como ganador.

Su triunfo está en la pregunta del joven Bowman, basada en un comercial de campaña del congresista de Colorado, que muestra a un niño cubierto de sangre y luego un encapuchado con una mochila en un centro comercial, deja oír el ruido de una explosión y después muestra escenas tomadas luego de los bombardeos terroristas en Europa. Según Tancredo, hay muchos terroristas sueltos en las calles de Estados Unidos.

Tancredo ganó porque su intención al declararse precandidato, así lo dijo claramente, era llamar la atención sobre el tema de la inmigración. Y no solamente en el tema, sino en lo que según él es “el problema” de la inmigración y su supuesto vínculo con el terrorismo.

### El Miedo en los Huesos

Más allá de la pregunta de Bowman, Tancredo ganó porque ya le metió el miedo a los inmigrantes, hasta los huesos. Según un estudio del Centro Hispano Pew, más de la mitad de los latinos en Estados Unidos teme una posible deportación, y dos de cada tres afirman que la vida se les hace más difícil por la falta de una reforma migratoria.

Es más difícil, dicen los inmigrantes, encontrar trabajo y vivienda, hay menos posibilidad de acceder a los servicios públicos y de viajar al extranjero, y la mayoría piensa que en cualquier momento la policía les va a pedir sus papeles de inmigración.

Curiosamente, el Pew calcula que uno de cada cuatro latinos no tiene papeles, lo cual supondría unos 10 millones de indocumentados de este grupo étnico. Y digo curiosamente, porque más de 20 millones le tienen miedo a las deportaciones. Esto significa que todos los indocumentados tienen familiares documentados que tampoco se sienten a salvo.

No les falta razón: el clima anti inmigrante no es anti indocumentado, sino anti inmigrante y punto, y las acciones de la Migra no están limitadas a los indocumentados. Aquí en Chicago, su última modalidad es al aeropuerto O'Hare y detener a todos los inmigrantes que están esperando parientes en los vuelos de salida o llegada, y deportar a cualquiera que tenga algún antecedente legal, sin importar si es de ayer o de hace 20 años.

Según el diccionario, terrorismo es “el uso o la amenaza del uso de la fuerza o violencia por parte de una persona o un grupo organizado en contra de gente o propiedades con la intención de intimidar o chantajear una sociedad o gobierno, frecuentemente usado por razones ideológicas o políticas”.

El anuncio de Tancredo, aunque lo retire del aire con su retiro de la elección, ya hizo mella. Es terrorismo puro y simple, porque es parte de la creación del clima anti inmigrante que ya nos metió el miedo. Y Tancredo ganó porque Beau Bowman, hijo de votantes Demócratas, le creyó.

Y lo peor de todo es que no hay una sola voz, un solo anuncio que le diga lo contrario.

**Cuando visites Mérida Yucatán México**

Para sentirte como en tu propia casa hospédate en:

*Casa de Nena* **VIP** Bed & Breakfast

**Contamos con cinco lujosas habitaciones**

AIRE ACONDICIONADO • T.V. A COLOR C/CABLE • DESAYUNO CONTINENTAL  
 AGUA FRÍA Y CALIENTE • SNACK (CAFÉ, REFRIGERIOS) • ALBERCA  
 ESTACIONAMIENTO • WI-FI HOTSPOT (INTERNET INALÁMBRICO)



**TARIFAS:**  
 Habitación sencilla p/2 adultos máximo  
 \$500.00 M.N. • \$50.00 US DOLL.  
 Habitación doble p/3 adultos 2 niños máximo  
 \$640.00 M.N. • \$64.00 US DOLL.  
 Niños hasta 11 años gratis de 12 años en adelante generan cargo.  
 Hay un cargo adicional por persona extra. Precios podrían variar.

**RESERVACIONES:**  
 MÉRIDA, YUC. • Tel. (01-999) 938-17-00 • Fax: (01-999) 938-15-09  
 CD. DEL CARMEN, CAMP. • Tel. (01-938) 38-40-915 • (01-938) 38-60-302  
 USA • Phone (616) 855-2317 • Fax (616) 588-6387  
 E-mail: [casadenena@hotmail.com](mailto:casadenena@hotmail.com) • Internet: [www.casadenena.com](http://www.casadenena.com)

## Lydia Mendoza, "The Lark of the Border," dies at 91

SAN ANTONIO (AP): Lydia Mendoza, a Tejano music pioneer known as "The Lark of the Border," has died. She was 91.

Mendoza, who retired and moved from Houston to San Antonio in 1988 after a series of strokes, died December 20, 2007, of natural causes at the Nix Medical Center. She had lived in the nursing home portion of the Chandler Estate for the last three years.

Mendoza, who scored her first big hit "Mal Hombre" in the 1930s, became one of the era's first Mexican-American superstars by singing to the poor and downtrodden.

Over time, Mendoza became known as *La Alondra de la Frontera*, *La Cancionera de los Pobres*, and *La Gloria de Tejas*.

"She was the first and only real voice of Mexican-Americans," said Arhoolie Records owner Chris Strachwitz, who co-wrote an autobiography of the Mendoza family for Arte Publico Press. "People always told me that Lydia sang to every class. She sang to the poor, and the wealthy loved her too."

Her memorable musical style earned her a National Medal of the Arts and a National Heritage Award fellowship. She was also

asked to sing at Jimmy Carter's inauguration in 1977.

Mendoza recorded more than 200 songs on more than 50 albums, including *boleos*, *rancheras*, *cumbias* and *tangos* for such labels as RCA, Columbia, Azteca, Peerless, El Zarape, and Discos Falcon. In addition to pursuing a solo career, she also enjoyed performing with her family.

"Mal Hombre (Evil Man)," released in 1934 on the Bluebird label, became a hit on both sides of the border and was her signature song. Other hits included "La Valentina" and "Angel de Mis Anhelos."

South Texas Conjunto Association Executive Director Lupe Saenz called Mendoza a trailblazer.

"She set the trend for others, Las Hermanas Cantu, Chelo Silva, Las Rancheritas, and other women who followed Mendoza's lead in the world of Spanish music," he said. "Mendoza will be remembered for her unique style of the 12-string guitar and unique voice and style of singing that set her apart from all others."

Born in Houston, Mendoza learned to sing and play the 12-string guitar before she was 12, and later learned to play violin and mandolin. In 1928, her family landed a recording session at the Blue Bonnet Hotel

in San Antonio with the Okeh label, which generated five singles.

In 1999, Mendoza received the National Medal of Arts at a White House ceremony in which she shared the stage with Aretha Franklin, producer-director Norman Lear, architect Michael Graves, and sculptor George Segal.

Then-President Bill Clinton praised Mendoza's voice and the gift of her songs.

"Lydia learned much from the oral tradition of Mexican music that her mother and grandmother shared with her," Clinton said. "In turn, she shared it with the world, becoming the first rural American woman performer to garner a large following throughout Latin America."

Mendoza, who was the guest of honor at a 2006 tribute concert in San Antonio, was also inducted into the Tejano Music Awards, Tejano Conjunto Festival, and Texas Women halls of fame.

Mendoza is survived by her daughter, Yolanda Hernández. She was preceded in death by two daughters, Lydia Alvarado Davila and Leonor Salazar.

Information from: San Antonio Express-News, <http://www.mysanantonio.com>

## SPANGLISH RADIO PROGRAMS

### Ohio:

**WNZN 89.1FM**  
**La Onda Cultural Latina**  
Lorain, OH  
Cada día, 9:00AM-5:00PM

**Contendiendo por la Fe**  
WJTB 1040AM  
sábado 1:30-2:00PM

**WBGU 88.1 FM,**  
**La Unica**  
con  
**Freddy Gutiérrez,**  
**Geraldo Rosales,**  
**Rudy Jalapeño Lomeli,**  
**Joe Cardenas,**  
**Maribel, & Daniel**  
Bowling Green, OH  
dom., 8:00AM to 12:00PM  
419-372-8810

**WFOB 1430 AM**  
**with Freddy G**  
Fostoria,  
sáb. noon-2:00 p.m.  
**Sylvester Duran**  
dom., 8:30 to 10:30AM  
419-435-5555

**WLFC 88.3 FM**  
Findlay, OH  
viernes, 6:00 to 9:00PM

**WCSB 89.3 FM**  
**LAPREFERIDA**  
Lilly Corona Moreno  
Cleveland, OH  
Jueves, 7:00-9:00PM  
216-687-3515  
[lapreferidawcsb@yahoo.com](mailto:lapreferidawcsb@yahoo.com)



**Michigan:**  
**WSDS 1480 AM**  
**La Explosiva 24hrs.**  
**"La que se escribe con rojo"**  
con Alex (Batman),  
**Paquita, El Rostro, y Laura**  
Hotline: 734-484-1480  
313-350-3234  
[www.explosiva1480.com](http://www.explosiva1480.com)

**WNZK 680 AM**  
Detroit, MI  
lunes a viernes,  
5:00-7:00AM

**WDTR 90.9 FM**  
**Caribe Serenade**  
Detroit, MI  
**Ozzie Rivera**  
sábado  
6:30 to 8:30PM

**WLEN 103.9 FM**  
**Radio Picoso**  
**DJs Jimmy Bejarano**  
**Emilio Guerrero**  
Adrian, MI  
dom., 1:00 to 4:30PM  
517-264-4000

**WQTE 95.3 FM**  
**with Lady Di**  
Adrian, MI  
dom., 3:00 to 8:00PM  
517-265-9500

**WIBM 1450AM**  
Juan M. Rodriguez  
Jackson, MI  
dom., 10:00AM-Noon  
517-787-0020

Note: Churches or Radio, with Spanish dialogue, desiring to be included in La Prensa's Directories should e-mail the information to Rico, c/o [laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com), or call 419.870.6565 or 313.729.4435. Gracias!

## Servicios Disponibles a las Familias en el Noroeste de Ohio Misas en español en la Diócesis de Toledo

**Cada Semana:**  
**Parroquia San José**  
709 calle Crogan  
Fremont OH  
Dom. 12:00 mediodía  
(419) 332-4973

**Parroquia San Pedro y San Pablo**  
728 calle St. Clair  
Toledo OH  
Don. 12:00 mediodía  
419-241-5822

**Una o dos veces al mes:**  
**Parroquia San Aloysius**  
Esquina de calles Summit y Clough  
Bowling Green OH  
1:00PM, 2º and 4º dom (sep.-junio), y Tecer dom. del mes, en julio y agosto.  
(419) 352-4195

**Parroquia San Caspar**  
1205 calle N. Shoop  
Wauseon OH  
Tecer dom. del mes, 1:00PM en julio y agosto; 2º & 4º dom, sep.-junio. (419) 337-2322

**Parroquia San Gerard**  
240 calle W. Robb  
Lima OH  
Segundo dom. del mes, 7:30AM  
(419) 224-3080

**Parroquia Santa Maria**  
731 calle Exchange  
Vermilion OH  
Segundo y cuarto dom. Del mes, 4:00PM (abril-octubre)  
440-967-8711

**Parroquia San Pedro**  
614 calle N. Defiance  
Archbold OH  
Primer sábado del mes, 8:00PM

**Parroquia Santa Rosa**  
215 calle East Front  
Perrysburg OH  
Primer dom. del mes, 12:00PM mediodía  
(419) 874-1002

**Parroquia San Wendelin**  
Esquina de calles Wood y College  
323 calle North Wood  
Fostoria OH  
Cuarto dom. del mes, 1:00PM  
(419) 435-6692

**Parroquia San Pablo**  
91 calle East Main  
Norwalk OH  
Cada otro dom., 1:30PM  
(419) 668-6044

## Obituaries

### BENJAMIN J. CABRERA

Benjamin J. Cabrera, 45, of Xenia, OH, died Sunday, Dec. 23, 2007, at Ohio State Medical Center, Columbus, following a brief illness. He was born Aug. 14, 1962, in Elyria. Survivors include his brothers Scott Cabrera of Elyria, Tony Cabrera of Lorain and Tim Cabrera of Girard; sister, Karen Griffin of Xenia; and his father, Benjamin Cabrera of Fort Worth, Texas. He was preceded in death by his mother, Wanda (née Adcox); brother, Steven Cabrera; and his grandmother, Wanda Duffy.

### GLORIA S. CARRION

Gloria S. Carrion, 36, of Lorain, OH, died Friday, Dec. 21, 2007, in Community Regional Medical Center, Lorain following a lengthy illness. She was born Feb. 16, 1971, in Bay Village. She was a lifelong resident of Lorain. Ms. Carrion was employed as a bus aide for Headstart until 2002. She was predominately a homemaker and mother. She enjoyed bingo, dancing, shopping, Mexican music and Spanish language soap operas. She loved to spend time with her children and family. Survivors include her daughter, Alyssa M. Carrion of Lorain; son, Marcus A. Carrion of Lorain; sisters Sylvia Encalado, Juanita Contreras, Irene Valadez, Nina Lozano and Rachel Carrion, all of Lorain, Irma Zamarripa of Charlotte, N.C., and Yolanda Carrion Bustamante of Elyria; brothers Felipe Encalado of Albuquerque, N.M., Rubén Encalado of Mission, Texas, José Luis, Fernando, Jessie, Ernie, Oscar and Danny Carrion, all of Lorain; and 33 nieces and nephews. She was preceded in death by her parents, José J. and María P. (née Nieto) Carrion; brother, José Antonio Carrion who died in Vietnam; and maternal grandmother Enedina Chrispine.

### FRANK A. GARCÍA

Frank A. García, 76, of Wauson, OH, passed away Friday, December 14, 2007 in his home. Mr. García was born on February 19, 1931 in Raymondville, Texas the son of the late Francisco and the late Margarita (Alvares) García. He married Amelia Segovia on August 19, 1959 and she preceded him in death in 1996. Surviving are two sons; Frank Jr. of Wauson, Martin of Wauson, three daughters; Carmen García of Toledo, Amelia Huffman of Wauson and Norma Eager of Wauson, 15 grandchildren and three sisters; Juana Dawson of Sterling, IL, Carmen Cardenas and Rosa García both of México.

### DAVID C. MÁRQUEZ

David C. Márquez, age 69, died Saturday, December 22, 2007, Toledo, OH. He was born December 29, 1937, in Eagle Pass, TX to José and Teofila (Carrion) Márquez. David was an extremely caring and giving man who often disregarded his own needs to help others. He enjoyed playing billiards, watching boxing and old movies, and gathering with his family and friends. David is survived by his daughters, Christina (Terry) Hennessey, Irene (Robert) Miller, Mary Helen Espino, Tina Sánchez-Márquez and Monica Pérez; sons, David Márquez Jr., and Fernando (Rosanna) Márquez. Also surviving are three brothers, 19 grandchildren, and 14 great-grand-children. He was preceded in death by his wife, Delfina; both parents; six brothers and three sisters.

### OLGA IRIS MELENDEZ

Olga Iris Melendez (née Quiñones), 65, of Lorain, died Sunday, Dec. 23, 2007, in a traffic accident in Elyria, OH. She was born March 30, 1942, in Penuelas, Puerto Rico, and lived most of her life in Lorain. Mrs. Melendez received a nursing degree from Lorain County Community College. She was employed as a licensed practical nurse at St. John West Shore Hospital, Westlake, for more than 10 years and had previously worked in patient care for many years. She was a member of Sacred Heart Chapel, Lorain, and St. Mary of the Falls Catholic Church and enjoyed her children and grandchildren and cooking. Survivors include her sons Miguel Melendez Jr. of Cleveland and Luis "Tony" Melendez, of Lorain; daughters Noelia Melendez of Lorain, Carmen "Lucy" Bernazzoli of Elyria and Emily VanNiel of Olmsted Falls; brothers Rubén Quiñones of Puerto Rico, Pedro Quiñones of Lorain and Alben Quiñones of LaGrange; sister, Luz Celenia Fallon of Olmsted Falls; and five grandchildren. She was preceded in death by her parents, Bartolo and Luz María (née Maldonado) Quiñones; and sisters Noelia and Lucila Quiñones.

### ANTONIA MUÑOZ

Antonia Muñoz, 81, of Elyria, OH, died Wednesday, Dec. 26, 2007, at home, following a lengthy illness. She was born Oct. 12, 1926, in San Lorenzo, Puerto Rico, and moved to Elyria four years ago. Mrs. Muñoz attended Sacred Heart Chapel, Lorain, and enjoyed music, cooking, gardening and her family. Survivors include her daughter, María Heaton of Elyria; sons José Muñoz of Bay Village, Carlos Muñoz and Eric Muñoz, both of Cleveland, Jimmy Muñoz of Salem, John Muñoz and Edwin Muñoz, both of Elyria, William Muñoz of New Mexico and Elias Muñoz of Puerto Rico; and 18 grandchildren, 15 great-grandchildren four sisters, a brother, and nieces and nephews. She was preceded in death by her husband Jaime Muñoz; her parents, Antonio and Mariana (née Borjas) Dieppa; and brothers and sisters.

### J. RUSSELL COFFEY

(AP): J. Russell Coffey, the last World War I veteran in Ohio, and one of only three known remaining U.S. veterans of the conflict, has died. J. Russell Coffey was the last WWI vet in the state, according to the Veterans Affairs Department. He died Dec. 20, 2007 at the age of 109, said the Smith-Crates Funeral Home in North Baltimore, about 35 miles south of Toledo. Coffey, born Sept. 1, 1898, did not see action overseas. He enlisted in the Army while he was a student at Ohio State University in October 1918, a month before the Allied powers and Germany signed a cease-fire agreement. Coffey played semipro baseball, earned a doctorate in education from New York University, taught high school and college and raised a family. He drove his car until he was 104 and lived on his own until three years ago, according to the Blakely Care Center. The other known surviving American soldiers are Frank Buckles, 106, of Charles Town, W.Va., and Harry Landis, of Sun City Center, Fla., according to the Veterans Affairs Department.

Our readers are free to submit obituaries via email at: [latinoprensa@yahoo.com](mailto:latinoprensa@yahoo.com) or no cost to the reader for publication in La Prensa and [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com). Gracias.



## Bailes y La Música

By Rico Pico

**OHIO:**  
**Toledo:**  
*Club Mystique, mainly Salsa, 3122 Airport; 419.382.3122 or 419.704.5108.*  
*Las Palmas, 3247 Stickney Ave., 9:00PM-2:00AM; 419.729.9461o www.midwestmusica.com.*  
*Tony & Vickie's Cabaret, 500 Front; Fri (Hip-Hop) & Sat (Latin), 8PM-2AM; 419.320.1659.*

**Cleveland:**  
*View Nightclub: Funky Fiesta Fridays (5PM-2:30AM), 618 E. Prospect Ave. (2nd floor); free salsa lessons 9-10PM; \$5 cover; 216-290-0407, 440-263-5842, or www.TropicalCleveland.com.*  
*Sunset Lounge: Sushii Salsa Saturdays, 5PM-2:30AM, 1382 W. 9th St., \$5 cover, proper attire, 216-280-0407.*

**MICHIGAN:**  
**Detroit:**  
*Club International, 6060 W. Fort Street; Sat; 313.995.4938.*  
*Envy, 234 W. Larned; Fri., 248.756.4821.*  
*Half Past 3, 2554 Grand River, Sat; Latin Dance Parties with DJ Cisco; salsa, merengue, bachata; free salsa lessons 10PM; ladies free before 10PM; 313.304.8953 and 2 4 8 . 7 5 6 . 4 8 2 1 . www.danceindetroit.com.*  
*Los Galanes, 3362 Bagley St., most Fri. & Sat; 313.554.4444.*  
*Vicentes: 1250 Library; Fri; DJ Cisco spins salsa, merengue, Latin House; free salsa lessons 10PM; 21+, 248-756-4821.*

**Ferndale: Every Friday, Monkey Bar, 141 West Nine Mile Road, DJ Cisco, 248.756.4821 or 248.246.0076.**

**Ann Arbor: Heidelberg Night Club, 215 Main St., Fri. & Sunday, 9:00PM to 2:00AM with DJ Miguel 734-340-7229.**

**Pontiac: HEAT, Pike St. & N. Saginaw St., Fri; at the main level: salsa, merengue, bachata & Latin House music by DJ Cisco 248.756.4821 or www.salsadetroit.com.**

**Royal Oak: Wed. & Thurs, Sky Club, 401 S. Lafayette; doors open at 8:00PM, with free dance lessons at 8:30PM; 21 and over; DJ Cisco, 248.543.1964, or 248.756.4821.**

**Utica: Argentine Tango Detroit, 7758 Auburn Road; Tango on Fri; 586.254.0560.**



**Have entertainment? Listing? contact Rico at: 313.729.4435, or 419.870.6565 or email: laprensa1@yahoo.com**

## Spanish Church Services

### OHIO:

**Toledo:**  
• **Evangelical Assemblies of God**  
705 Lodge St. 43609  
Pastor Moses Rodriguez  
Mier., 7:00PM  
Dom., 11:00AM  
419-383-6418

• **First Spanish Church of God**  
1331 E. Broadway 43605  
Dom., 10:00 a.m. & 5:00PM  
Mier. & Vier., 7:00PM  
Sab., 6:00 p.m.  
419-693-5895

• **Iglesia Bautista El Buen Pastor**  
521 Spencer Rd. 43609  
Rev. Dr. Alberto Martínez  
Berna Aguilar, Youth Pastor  
Mier., 6:00PM  
Sab., 6:00PM  
Dom., 10:15AM, 11:20AM, 6:00PM.  
419-381-2648

• **Iglesia Cristo La Roca de Salvación**  
2052 Front St. 43605  
Pastores: Exh. Miguel & Blanca Ladriyé  
Dom: Escuela 10:30AM;  
Culto Evangelístico 6:30PM  
419-381-7765

• **Iglesia Nueva Vida**  
2025 Airport Hwy 43609  
Pastor Titular: Josué Rodríguez  
Pastor Asociado: José Rosario  
Domingo 12:30PM  
Estudio Bíblico: Jue. 7PM  
419-382-0954

• **Iglesia Pentecostal Unida Hispana Inc.**  
950 Prouty 43609  
Pastor Saúl Esquivias  
Domingo 3:00PM  
313.478.1566

• **Iglesia Torre Fuerte Iglesia de Bible Temple**  
3327 Airport Hwy 43609  
Pastor Guadalupe Rios  
Dom. 5:30PM  
419-509-5692

• **La Primera Iglesia Bautista**  
628 Elm St. 43604  
Pastor: José Luis Jirón  
Escuela dominical: 10:00AM  
Culto de adoración: 11:00A  
Los cultos son bilingüe  
Bible studies: Sat. 10:00AM  
419-241-1546

• **SS. Peter & Paul**  
728 S. St. Clair St. 43609  
Fr. Richard Notter  
Dom., 12:00PM [en español]  
419-241-5822

### Lorain:

• **Sacred Heart Chapel**  
4301 Pearl Ave.  
Rev. William A. Thaden  
Sister Theresa Stegman,  
Sister Elisea Bonano  
440-277-7231  
Dom., 8AM, 10AM, & Noon  
Lun., jueves, vier. 9:30AM  
Mier., 6:30PM/Sáb., 6:00PM

• **International Church**  
4321 Elyria Ave. 44055  
Pastor Gilbert Silva  
440-233-6433  
Dom., 9 & 11:00AM [Eng.]  
Dom., 1:00PM [Spanish]  
Dom., 6:00PM [Youth]  
Viernes, 7:00PM [Eng.]

• **Iglesia Pentecostal Cristo Misionera**  
1930 Broadway 44055  
Pastor Miguel Serrano  
440-245-2772  
Dom., Escuela dom. 10AM  
Dom., culto evan. 6PM  
Martes, jueves, viernes @ 7PM; Evangelistas Daniel González, Francisco Vega, Abel Robles

• **La Iglesia de Dios, Inc.**  
Rev. Angel L. Rivera  
3115 Elyria Ave. 44052  
440-244-3415

• **Misión Cristiana Faro de Luz**  
(Discipulos de Cristo)  
940 West Fifth St. 44052  
Pastor Luis A. Morales  
440-288-8810  
Dom., 1:00PM: Predicación  
Dom., 4:00PM: Escuela Bíblica

• **Our Savior Nuestro Salvador Lutheran Church**  
4501 Clinton Ave. 44055  
Rev. Cora Lee Meier  
440-277-6123  
Dom., 11:15AM; Serv. de Adoración  
Dom., 10:00AM; Escuela Dominical

### Lorain:

• **The Salvation Army**  
2506 Broadway 44052  
Pastores Carlos & Trudy Medina  
Dom: 11:00AM Reunion de Adoración: 1:00PM Escuela  
Mier: 6:30PM Estudio Bíblico  
Vier: 6:00PM Club de Niños  
440-244-1921

• **Christian Tabernacle International Church**  
2203 Meister Rd. 44053  
Pastores David & Mildred Figueroa  
Dom., 10:00AM (Escuela Dominical)  
Dom., 5:30PM  
Martes & Jueves: 7:30PM  
440-9605363

• **Príncipe de Paz Hispanic Lutheran Church**  
1607 East 31st St.  
44055

• **Iglesia del Dios Viviente**  
254 Barres lane  
Elyria OH 44035  
Pastor Martin & Carmen Moyet  
Dom: Adoración 1:00PM  
Martes: Adoración 7:00PM  
Mier: Estudio Bíblico 7:00PM  
Viernes: Adoración 7:00PM  
(440)398.2996 o 323.8513

### Cleveland, OH:

• **Iglesia Nueva Vida**  
2327 Holmden Ave.  
Cleveland OH 44109  
Rev. José Reyes  
Serv. culto: mier. 8:00PM  
vier. 8:00PM  
dom. 11:00AM  
216-741-0390  
216-322-0002

• **Iglesia Pentecostal "La Senda Antigua"**  
Pastores Rolando & Lizette Velázquez  
2681 West 14th Street  
Cleveland OH 44113  
216.298.9095  
*Orden de Cultos:*  
Dom: 10:30AM Esc. dominical:  
noon: Culto Evang., Pro-  
temple  
Lun: 7PM clase de Nuevos Creyentes  
Mar: 7PM Oración y Est. Bíblico  
mier: 7PM Culto de Hogares  
jueves: 7PM Culto Generales  
Vier: 7PM Culto Generales

• **Sagrada Familia**  
Fr. David Fallon  
7719 Detroit Ave.  
Cleveland OH 44102  
Sat. Vigil 5:00PM  
Sun., 9:00AM & 11:30AM  
216-631-6817

• **St. Francis Parish**  
Superior Ave. & 71st St.  
Cleveland OH  
Sat. Vigil 4:00PM  
Sáb., 10:00AM [Español]  
Sat., 11:30AM [Eng.]  
Weekdays, 7:30AM  
216-361-4133

• **St. Michael the Archangel**  
Fr. Jaime McCreight  
3114 Scranton Rd.  
Cleveland OH 44109  
Sat., 5:00PM [English]  
Sáb., 7:00PM [Español]  
Sun., 9:45AM [Eng.]  
Dom., Noon [Esp.]  
216-861-6297

• **Misión Cristiana Nueva Vida**  
2003 West Blvd.  
Cleveland OH 44102  
Dom. 9:00AM [Español]  
Sociedad de Niños: Vier. 6:30PM  
Pastores Vanessa Rivera y Luis Castellano  
440-220-2368 ó  
440-220-2369

• **Iglesia Cristiana Fuente De Salvacion**  
3780 West 140th St.  
Cleveland, Ohio 44111  
Dom: Estudio Bíblico a las 2PM  
Servicio de Alabanza a las 3PM  
Estudio en Los Hogares Para Caballeros a las 7PM  
Miércoles: Oración a las 7PM en la Iglesia  
Viernes: Estudios en Los Hogares/Celulas a las 7PM  
Pastores Pedro & Georgina Leonardo  
(440) 508-4497  
(216) 334-4759



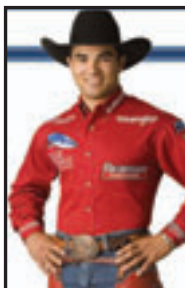
### MICHIGAN

• **Primera Iglesia Hispana de Monroe**  
Alianza Cristiana y Misionera  
Pastor Jesse Morales  
317 E. Front St.  
Monroe, Michigan 48161  
734-848-4271

• **Primera Iglesia Bautista Hispana**  
3495 Livernois Street  
Detroit, Michigan 48210  
Pastor Titular: Carlos Liese  
Pastor Asociado: Elí Garza  
Estudio Bíblico: Mier., 7:00PM Escuela Dominical: 10:00AM Culto de Adoración:  
Dom., 11:00AM  
313-894-7755

• **Nueva Creación United Methodist Church**  
270 Waterman St.  
Detroit MI  
Services: Juev. at 7:00PM & dom. a 5:30PM  
• **St. Alfred Catholic Church**  
Fr. Jim Keen  
9500 Banner Street  
Taylor MI  
Misa en español:  
Domingo, a 5:00PM  
313-291-6464

• **Parroquia de Nuestra Señora de Guadalupe**  
G-2316 W. Coldwater Rd.  
Flint, MI 48505  
810-787-5701  
Rev. Timothy Nelson  
sábado (ingles) 5pm.  
domingo (español) 9am.  
domingo (ingles) 11am



The elite cowboys of the Professional Bull Riding Association (PBR) are coming to **Conseco Fieldhouse** in downtown Indianapolis on **Friday, Jan. 11<sup>th</sup> & Saturday, Jan. 12<sup>th</sup> at 7:30pm.**

The PBR is known as **"the toughest sport on dirt"**. The action is non-stop as cowboys and "rank" bulls compete in bone-jarring, teeth grinding action.

For Tickets: 317-239-5151  
For Information:  
Visit [www.pbrnow.com](http://www.pbrnow.com),  
[www.familyevents.com](http://www.familyevents.com) or  
call 317-236-6515.

## Weekly Horoscope

BY SEÑORA MINERVA

★ **ARIES: MARCH 21 - APRIL 20**  
Your partner finally woke up. This could be a real turnaround for both of you. Life will seem crazy as you reorient your selves, but as soon as things settle down you'll be grateful that their tune changed for the better.

★ **TAURUS: APRIL 21 - MAY 20**  
In some situations positive thinking pulls you through, but it's time to get real. There are things that you just can't ignore. Coming to terms with them will cost you a lot. Not coming to terms with them will cost you more.

★ **GEMINI: MAY 21 - JUNE 20**  
As you try to patch your life together it is obvious that it's not love but desperation that's causing you to hang on. Lessons in self respect are in order. You're about to learn that you can't stay here and respect your self.

★ **CANCER: JUNE 21 - JULY 20**  
You keep so cool about everything only you know what you're thinking. My hunch is you're freaking out about a major boo-boo. It's not too late to turn this around, but you'll have to tell the truth first and you don't want to.

★ **LEO: JULY 21 - AUGUST 20**  
None of these obstacles would matter if you could see things for what they are and get real. Any illusion that your life can or will keep running the way it is now needs to be replaced with a willingness to redefine everything.

★ **VIRGO: AUGUST 21 - SEPTEMBER 20**  
What we keep hidden enslaves us. After telling the whole bloody truth you are free. With nothing in the way you no longer need to kiss up to anyone and can face those who attempted to undermine you with a clear conscience.

★ **LIBRA: SEPTEMBER 21 - OCTOBER 20**  
You don't want to hurt someone's feelings. In trying to save them a painful emotion or two, you are prolonging their agony and interfering with your own growth process. At times like this it's best to just rip the band-aid off.

★ **SCORPIO: OCTOBER 21 - NOVEMBER 20**  
No one in this soap opera wants to accept responsibility for any of it. Who did what to who is still a mystery so don't take sides - remain neutral until all the facts are in. When the whole truth comes to light, you won't believe it.

★ **SAGITTARIUS: NOVEMBER 21 - DECEMBER 20**  
Now that things are moving forward everything in your life needs adjustment. Close others are having difficulty understanding what's going on. This shift will be easier if, in the midst of your excitement, you take time to reassure them.

★ **CAPRICORN: DECEMBER 21 - JANUARY 20**  
Someone you trust has led you down the wrong road. At this point you're wondering why you didn't see it coming. Don't be too hard on your self. This experience has taught you to be smarter when it comes to taking anything at face value.

★ **AQUARIUS: JANUARY 21 - FEBRUARY 20**  
Don't feel bad that things aren't going according to plan. Our good ideas don't always pan out. The sooner you stop needing to be right the sooner your true path will open up - and it looks a whole lot better than what you had in mind.

★ **PISCES: FEBRUARY 21 - MARCH 20**  
You won't progress until you get a wake up call. A dose of inspiration and/or a good kick in the butt will shift things. When this happens, strap your self in and be prepared to leave whoever and whatever has outlived its usefulness behind.

**We are currently accepting applications for Entry Level Sales Representative.**

We want individuals who:  
 -are high motivated and confident  
 -are driven to succeed to sell in a professional to professional business environment  
 -can share Capitol's vision and communicate the core values of our business  
 -can increase market share while maintaining our profitability  
 -can communicate clearly with other departments to improve service to our customers  
 -have the ability to organize, prioritize, and focus on doing successful things successfully

**Basic Qualifications:**

Bachelor's Degree in finance, business or business related discipline or minimum of two years of experience in a business-to-business marketing position.  
 Proficiency in Microsoft Office Applications including Word, Excel, and Power Point  
 Basic knowledge and understanding of financial accounting principals  
 Construction experience valued.

**Capitol Aluminum & Glass Corp. 1276 W Main St., Bellevue, OH 44811** is a manufacturer and installer of commercial architectural window, curtain wall, and entrance systems. Combined salary, commission, and bonus compensation package upon completing our Training Program. Health, Life, and 401K benefit plans. No Smoking Premises, Drug Free Workplace, Equal Opportunity Employer EEO/F/M/D/V  
 Apply in person 9-4 daily M-F; Fax: 419-483-7830; E-mail jeanr@capitol-windows.com ; or mail your information.

**Director of Community Initiatives**

Full time Director needed to provide programmatic oversight to a variety of community justice related initiatives. Must have Master's Degree in a related field, 5 years supervisory experience and knowledge of effective practices in the field of reentry, juvenile rehabilitation, child protection and behavioral health. Advanced licensure preferred. Send resúme and cover letter with salary requirements to Director: PO Box 1317 Toledo, Ohio 43603. Must be postmarked by January 11, 2008. EOE.

**ESMERALDA KARAKOUDAS ABOGADA**

**Inmigración  
 Discriminación en el Empleo  
 Relación de Trabajadores  
 Relaciones Domésticas  
 Lastimadura Personal  
 (216) 941-9449**

•COMMERCIAL •INDUSTRIAL

**TRU-SEAL CONSTRUCTION**

- Roofing
- Siding
- Carpentry
- Garages
- Pole Barns
- Kitchens
- Steel Bldgs
- Storm Damage
- Emergency Service
- Painting
- Bathrooms
- Floors

Paul Gauthier • PabloFeather3@yahoo.com  
 734-777-8356 or leave message at 419-345-9517

**Housing Retention Manager - Family Housing**

Neighborhood Properties, Inc., a State leader in supported housing, is recruiting a dynamic professional with a passion for ending homelessness for people with a serious mental illness.

This professional will join the NPI Leadership Team and be responsible for getting and keeping families housed in our supportive housing. This position is a natural fit for a person motivated to help people and families overcome the cycle of homelessness, and the impact of mental illness and substance abuse. This professional will have resources to develop new and creative approaches necessary to meet their goals. This includes resources for the children in families.

We prefer experience with families, parenting classes, and program development. We need a problem solving leader, who thrives on responsibility. This is a tall challenge; only serious candidates should apply.

Requirements: Bachelor's degree/ Master's degree preferred and licensure by the State of Ohio Counselor and Social Worker Board; minimum 2 years experience working with the homeless/ dually diagnosed population; experience in program development and diagnostic assessments; knowledge of working with families.

NPI offers a competitive salary and benefits, flexibility and a supportive work environment. Send a letter of interest & resúme to: Human Resources, Neighborhood Properties, Inc., 2753 West Central Avenue Toledo, OH 43606-3439.

**Neighborhood Properties is an Equal Opportunity Employer.**

**RESTAURANT**  
  
**CREW INTERVIEWS!**  
 Chipotle now has BIG opportunities for Prep Cooks, Grill Cooks, Line Servers, Cashiers & Hourly Managers for ALL Toledo, Maumee & Holland Areas! Flexible Schedule, Excellent Pay, Insurance for Part-time & Growth!  
**On-the-Spot Interviews! Any Date, Any Time Between:**  
**Thurs • Jan 3<sup>rd</sup> • Tues • Jan 8<sup>th</sup> • 8am-6pm @**  
**Chipotle • 6658 Airport Highway • Holland • 43528**  
**Call: 888-597-7746 for information.**

**SALES/DISTRIBUTION**  
 Spanish/English newspaper looking for people to Sell Ads, Post Events, & Distribute Papers in the following cities:  
**Michigan**  
 Ann Arbor/Ypsi, Adrian, Pontiac, & Monroe  
**Ohio**  
 Findlay, Bowling Green, Akron, Youngstown, Columbus, Painesville, Cincinnati, & Fremont  
 For details Call Rico at  
**313-729-4435 or 614-571-2051**  
 or email laprensa1@yahoo.com

**ADMINISTRATIVE ASSISTANT**

Legal Aid of Western Ohio (LAWO), a non-profit law firm that provides free legal assistance to low-income people, seeks a full-time administrative assistant for its Toledo office. Administrative assistants are responsible for typing, maintaining files, some administrative functions, and other secretarial and clerical duties including data entry. Applicant must possess excellent secretarial, computer, and communication skills; type 60 wpm; have excellent telephone technique; possess good organizational and administrative skills; and be able to relate to and work well with low-income clients. Fluency in Spanish preferred. Salary depends on experience. Excellent fringe benefits. Send resume to Attention: LAWO Administrative Assistant, electronically preferred in Microsoft Word format, to:

E-mail jobs@lawlow.org  
 LAWO Administrative Assistant Position  
 c/o Recruitment Coordinator  
 LAWO  
 520 Madison Ave. Ste. 640  
 Toledo, OH 43604



Application deadline January 11, 2008. Equal access to LAWO offices is available. Those applicants requiring accommodation in the interview/application process should contact the Manager of Administration & Support, at the address listed above. **EOE**

MFB/Recruit/StaffPos/ToLAWOAdminAsst/Ad0609AA

**Home Repairs,  
 Electrical,  
 Plumbing,  
 Decks.**

**CALL GASPER**



**419-215-7740**

**SANCHEZ ROOFING**

Preventive maint; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 25 years exp; roof coatings; roof leaks; se habla español.  
**Call Pete Sánchez**  
**419-787-9612!**



**Join the Winning Team**

**American Family Insurance**, a leader in the insurance industry since 1927, is looking for leading individuals to join our team of winning agents.

As an American Family agent, you can expect:

- **Unlimited income potential.**
- **Flexibility by managing your own business.**
- **Expert training.**
- **Advancement opportunities.**

For more information, and to schedule an appointment, call or send your resume to:

**Nelida I Lopez**  
**District Sales Manager**  
 215 Miller Rd Suite 6  
 Avon Lake, OH 44012  
 (440) 933-3062  
 www.nelidalopezdistrict.com



*All your protection under one roof®*

American Family Mutual Insurance Company and its Subsidiaries  
 Home Office - Madison, WI 53783  
 www.amfam.com

© 2005 NA-001300 - Rev. 11/05



**Work at home, Book keeping and sales rep,** You can work at home and earn much more up to \$3000-\$4000 monthly and would want you to contact if you are interested Email: (lgboclaro@nopi.net)

**Housing Cleaning Service**



- Residential
- Commercial
- Serving East & West Cleveland

**AFFORDABLE PRICES!**

Janette Cruz,  
Owner  
216-832-1437

**Looking for energetic live-in help; English necessary. \$300/wk; Detroit area. 248-739-7878**



**Christmas/Navidad Akc Registered Female English Bulldog & Male English Bulldog Puppy For Sale.** For \$600 & \$700 shipping not included. Vet checked, up to date shots & worming. Home-raised with children in loving environment. contact our email at Breeders\_Dollies003@yahoo.com

**Real Estate**

**NORTHGATE APARTMENTS**

Now Accepting Applications.

1 AND 2 BEDROOM APARTMENTS.

Mature Adult Community for Persons 55 and Older or Mobility Impaired.

Rent Based on Income.

Heat, Appliances, Drapes, Carpeting Included.

Call (419) 729-7118 for details.

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY/EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER



Office: 734/429-9449

Cell: 734/395-8383

Fax: 734/429-9448

jpicknell@

reinhardtrealtors.com



1220 E. Michigan Ave., Saline, MI 48176



**Julie Neller Picknell**  
REALTOR



**Se Vende Carro:** Cirrus 1998; color black; 119,000 millas; asientos de piel cafes; automatico; quemacocos (sun roof); 4 puertas; autoestero cds; motor 2.5 L ; precio \$2200 dls.; inf. 313 6463602

Se busca persona energética que via en casa; en la área de Detroit; inglés necesario; \$300 cada semana; 248.739.7878.

**Tupperware**

All Sizes

Interested in selling Tupperware? Want to place an order for Tupperware?

Contact Sara hoy at 419-697-2593 or www.my.tupperware.com/sarabevier

**TRANSLATIONS**

Spanish-English English-Spanish  
419-870-6565

**Looking for bilingual partners** to make \$1,000 to \$5,000 during the next 6 to 12 months working from home. Record setting company. Call 419-343-9189 for free packet of information.



**Dental Receptionist**

Computer experience preferred; 3-4 days a week. Fax Résumé 614-235-2185 or email resúme to osudentist@hotmail.com

**Hauling**

by William Shaffer

(419) 754-7178

Hauling,... We do it ALL!

**Looking for a sleep-in cleaning lady** Sunday night thru Friday night; nice bedroom & private bathroom.

Call ALIZA 248-761-9932. Oak Park MI

**Cabaña preciosa en México de Venta localizada en la presa.**

La Polvora en Guascato, Jalisco, a 15 minutos de Degollado, Jalisco. Con vista preciosa y acceso a la presa.

Info: 313-333-3514

**COMMERCIAL BUILDING FORSALE**

IN DOWNTOWN TOLEDO NEAR COURTHOUSE, 3 LEVELS.

For More Information Call: 419-870-6565

**FOR SALE: 2007 Honda Fit.**

8,000 Miles. Asking \$15,500. (419) 870-6565



**VENDO MUSTANG 95'**  
COLOR: Verde esmeralda  
Motor 6 Cilindros 3.8 L. 84,000 millas  
2 puertas  
low rider con bolsas de aire que lo levantan y lo bajan hasta el piso despacio.  
Rines 18" cromados  
Interior customizado verde con blanco, recién tapizado.  
Body deportivo.  
Transmisión standart.  
Precio \$ 4,300 DLS.  
Tomo jeep cherokee./jimmy

**INFORMES 313-646-3602**

As part of our expansion program we are a small company looking for part-time employees from home, account managers and sales representatives; it pays about \$2,500 a month plus benefits and takes only little of your time. Please contact us for more details. Requirements - Should be a computer Literate. 2-3 hours access to the internet weekly. Must be over 18 yrs of age. Must be Efficient and Dedicated. If you are interested and need more information send e-mail to: waynfarlandartgallery@gmail.com

As part of our expansion program, our company is looking for part time **Work from home account managers and sales representatives**, it pays a minimum of \$2000 a month plus benefits and takes only little of your time. Please contact us for more details. Requirements - Should be a computer Literate. 2-3 hours access to the internet weekly. Must be Honest and Loyal. Must be Efficient and Dedicated. If you are interested and need more information, Contact Michael J Sloan, Email: mjsloan06@yahoo.com

**NEED A WEBSITE? WE CAN HELP!**

Call (419) 870-6565 or e-mail laprensa1@yahoo.com  
We can design and maintain a custom website for your business.

**RETRATOS A LAPIZ.**

"DIBUJEMOS TUS RECUERDOS"

tamaño. 11"X14"



informes.

davide300@hotmail.com  
cel. 313-646-3602

**TRABAJE DESDE SU CASA**

Se buscan personas responsables para realizar trabajos manuales desde su casa. \$500 a \$1000 por semana. No necesita experiencia ni inglés.

• La Asociación Nacional del Trabajo  
1(650) 261-6649  
www.trabajeahora.com

Más  
beneficios.  
Sin costo.



Comience una nueva etapa en su cuidado de salud.

Escoger un plan de cuidados de salud es una gran decisión. Y queremos que tenga toda la información que necesita.

Si usted o un ser querido necesitan cobertura en salud, llámenos. Mientras tenga Medicaid y sea elegible para cuidado coordinado, puede obtener cuidado de calidad y beneficios adicionales sin costo para usted.

**Ingrese a WellCare y disfrute de beneficios adicionales como:**

- Sin copagos. Sin costo para usted.
- Hasta dos pares de anteojos por año
- \$10 en artículos sin receta por mes (analgésicos, vitaminas, curitas, etc.)
- Transporte de ida y vuelta para las citas con el médico, las citas del programa WIC y las citas del Departamento de Trabajo y Servicios a la Familia
- Línea del consejero personal de salud las 24 horas
- Programas de coordinación de cuidados para ayudar con las enfermedades crónicas
- Programa de recompensas prenatales
- Gran red de proveedores



Para más información,  
llame sin cargo:  
1-800-951-7719  
(TTY 1-877-247-6272)

OH06408\_CAD\_ADV\_SPA

©WellCare 2007 OH\_IL\_07

## PRECIOS COMPETITIVOS. SERVICIO QUE NO TIENE COMPETENCIA.

En State Farm® te ofrecemos descuentos de hasta un 40% en seguro de autos y te damos la ventaja de la atención personal de un agente que siempre estará disponible para contestar tus preguntas. Además, en State Farm no tenemos cargos escondidos al cambiar de póliza y no te cobramos costos anuales como algunas compañías. Así que si buscas buenas tarifas en seguro de autos y excelente servicio, encuéntralo todo con un agente de State Farm.

Llama ahora para recibir hasta un **40%** de descuento en tu seguro de auto.

Se habla español



**DePalma Ins Fin Svs Inc**  
Dan DePalma  
6401 S Broadway  
Lorain, OH 44053-3955  
Bus: 440-233-8501 Toll Free: 800-860-8501  
dan.depalma.byee@statefarm.com



**Steve Schons**  
16815 Madison Avenue  
Lakewood, OH 44107-5401  
Bus: 216-228-6333  
steve.schons.jth@statefarm.com



**John Quien Ins Agcy Inc**  
John B Quien  
4244 Manhattan Avenue  
Brunswick, OH 44212-3523  
Bus: 330-558-0577  
john.quien.nyqt@statefarm.com



**Richard F McClement**  
2700 W 25th Street  
Cleveland, OH 44113-4710  
Bus: 216-621-3723  
dick.mcclement.bvbp@statefarm.com

STATE FARM



UN BUEN VECINO.®





Happy New Year from La Familia Castilleja

**office of  
pre-college  
SERVICES**  
Bowling Green State University.

It is the mission of the **Educational Talent Search Program** and **Upward Bound Program** at Bowling Green State University to assist targeted low income and potential first generation college students by providing educational services and activities designed to increase secondary achievement and motivate postsecondary matriculation and graduation.

**For More Information:**  
Bowling Green State University  
Office of Pre College Services  
Educational Talent Search Program  
Upward Bound Program  
440 Saddlemire Student Services at Conklin  
Bowling Green, Ohio 43403  
Office: 419-372-2381  
Fax: 419-372-0399  
[www.bgsu.edu/office/sa/precollge/](http://www.bgsu.edu/office/sa/precollge/)

**Tu Hogar.  
Tu Preferencia.**

**Elija a Chicago Title**  
Este asegurado que su más valuada inversión sera protegida.

- Fuerza financiera sin igual.
- Expediente de emble asegurado
- Compromiso excepcional al servicio de nuestros clientes.

No permita que cualquier compañía de título cierre la venta o refinancie su hogar.

**4 Locales de oficinas para su conveniencia:**

Columbus	614-459-9721
Toledo	419-418-2364
Cleveland-West Lorain County	440-315-7248
Cleveland-East Lake County	440-223-5879

**Chicago Title**  
*Service. Strength. Integrity.*

Toledo Ohio Region  
**Rosa Vasquez** 1-800-589-6968 [www.spanish.ctic.com](http://www.spanish.ctic.com)